ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р 58511— 2019

СИМВОЛЫ БРАЙЛЯ И ОФОРМЛЕНИЕ БРАЙЛЕВСКИХ ИЗДАНИЙ

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2019

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным унитарным предприятием «Российский научно-технический центр информации по стандартизации, метрологии и оценке соответствия» (ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ») совместно с Негосударственным учреждением «Институт профессиональной реабилитации и подготовки персонала Общероссийской общественной организации инвалидов Всероссийского ордена Трудового Красного Знамени общества слепых «Реакомп» (НУ ИПРПП ВОС «Реакомп») при участии О.Н. Пилюгина, директора Частного учреждения «Издательско-полиграфическое объединение «ЧТЕНИЕ» ВОС»

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 381 «Технические средства и услуги для инвалидов и других маломобильных групп населения»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 29 августа 2019 г. № 590-ст

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (*gost.e-ecolog.ru

© Стандартинформ, оформление, 2019

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения . . . 1
2 Нормативные ссылки . . . 1
3 Термины и определения . . . 1
4 Таблица соответствия комбинаций точек брайлевского шеститочия их значениям и десятичным кодам . . . 4
5 Таблица соответствия ASCII кодов комбинациям точек брайлевского шеститочия . . . 9
6 Знаки шрифта Брайля и правила их использования . . . 14
6.1 Алфавиты . . . 14
6.2 Цифры . . . 16
6.3 Математические символы . . . 17
6.4 Брайлевские спецсимволы . . . 19
6.5 Прочие символы . . . 22
7 Верстка и оформление изданий . . . 23
7.1 Брайлевский титульный лист . . . 23
7.2 Нумерация страниц, колонтитул . . . 25
7.3 Структурирование текста . . . 26
7.4 Верстка стихотворных текстов . . . 30
7.5 Верстка текстов драматических произведений . . . 32
7.6 Верстка таблиц . . . 33
7.7 Верстка страниц, абзацев, строк . . . 34
8 Физические параметры брайлевского шрифта в соответствии с методами брайлевской печати . . . 36
8.1 Общие требования к параметрам брайлевского шрифта . . . 36
8.2 Методы брайлевской печати . . . 36
8.3 Технология брайлевской печати с учетом используемого метода печати . . . 36
8.4 Значения физических параметров брайлевского шрифта при применении методов принтерной и матричной печати . . . 37
Библиография . . . 38

Введение

Настоящий стандарт разработан на основе «Руководства по выпуску брайлевских изданий массового распространения на русском языке» [1] и должен закрепить основные принципы организации брайлевского текста, способствующие наиболее эффективному восприятию и использованию шрифта Брайля, а также правила оформления и верстки изданий по Брайлю, перечень обозначений и правила их применения, рассчитанные на издания массового пользования.

Основные принципы организации брайлевского текста:

- принцип однозначной идентификации брайлевских символов;
- принцип более полного соответствия брайлевских знаков и их комбинаций плоскопечатным знакам и конструкциям;
- принцип экономии полезной площади, трактуемый как принцип получения наибольшей информации на единицу пространства осязаемого текста, как принцип минимизации физических и интеллектуальных затрат в процессе письма и чтения;
- принцип необходимой специфичности брайлевских обозначений и оформления брайлевских изданий (наличие спецсимволов, характер отображения прописных и строчных букв, разнообразных шрифтов и т. п.);
- принцип последовательного чтения (имеются в виду особенности расположения текста, диктуемые спецификой чтения по Брайлю как непрерывного последовательного чтения от знака к знаку, от строки к строке или «просматривания» текста — от абзаца к абзацу, от заголовка к заголовку: упреждающая расстановка брайлевских спецсимволов, использование отступов от левого поля как основного способа графического членения текста и т. п.).

Основные вопросы, для которых предназначен настоящий стандарт, — это адаптация издания к брайлевской печати, определение степени специфичности брайлевского издания и степени его соответствия плоскопечатному оригиналу, а также общие требования и правила оформления брайлевского текста.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СИМВОЛЫ БРАЙЛЯ И ОФОРМЛЕНИЕ БРАЙЛЕВСКИХ ИЗДАНИЙ

Braille symbols and design of Braille editions

Дата введения — 2020—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт распространяется на символы Брайля и оформление брайлевских изданий в целях создания на территории Российской Федерации единого информационного пространства для инвалидов по зрению, использующих письмо и чтение по системе Брайля, совершенствования системы Брайля в ее русской разновидности, распространения системы на новые области знания, пропаганды Брайля среди слепых, приведения к возможному единообразию отображения символов комбинациями брайлевских точек, правил применения брайлевских символов, правил оформления брайлевских изданий массового распространения на русском языке.

Требования настоящего стандарта должны быть включены путем отсылок к нему в документы, регулирующие школьное образование инвалидов, тестирование инвалидов в сфере образования, в технические задания, регулирующие качество любых изданий шрифтом Брайля, тактильных табличек и этикеток, включающих в себя символы Брайля, буклетов, справочно-инструктивных материалов.

Требования настоящего стандарта должны лежать в основе заданий на создание программных продуктов русифицированных принтеров, наборных машин, всех электронных устройств, предусматривающих вывод и использование рельефно-точечного шрифта Брайля.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использована нормативная ссылка на следующий стандарт:

ГОСТ Р 7.0.4 Система стандартов по информатизации, библиотечному и издательскому делу. Издания. Выходные сведения. Общие требования и правила оформления

Примечание — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочного стандарта в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет или по ежегодному информационному указателю «Национальные стандарты», который опубликован по состоянию на 1 января текущего года, и по выпускам ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты» за текущий год. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана недатированная ссылка, то рекомендуется использовать действующую версию этого стандарта с учетом всех внесенных в данную версию изменений. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, то рекомендуется использовать версию этого стандарта с указанным выше годом утверждения (принятия). Если после утверждения настоящего стандарта в ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, внесено изменение, затрагивающее положение, на которое дана ссылка, то это положение рекомендуется применять без учета данного изменения. Если ссылочный стандарт отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, рекомендуется применять в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

В настоящем стандарте применены следующие термины с соответствующими определениями:

3.1 **абзац:** Отступ в начале строки («красная» строка) или фрагмент текста между двумя такими отступами, т.е. единица графического членения прозаического текста, отражающая смысловое членение текста.

Издание официальное

Примечание — Для подчеркивания некоторых особенностей плоскопечатного оригинала принято использование двух видов абзацных отступов — обычного и большого. Обычный абзац отмечается одним пробелом в начале строки, большой абзац — двумя пробелами в начале строки (печатанием текста с третьего знакоместа). Одновременно большой абзац может использоваться как признак уровня членения текста. Слово «абзац» без определения «большой» означает «обычный абзац».

3.2 **брайлевская книга:** Отдельно сброшюрованная часть брайлевского комплектного издания, то есть такого брайлевского издания, которое по техническим причинам воспроизводит плоскопечатный оригинал или другой текст в двух и более «брайлевских книгах», а также определение с точки зрения объема брайлевского издания, состоящего только из одной «брайлевской книги».

3.3 **брайлевский лист:** Лист с двухсторонней брайлевской печатью, объединяющий нечетную и следующую четную страницы как две свои стороны.

Примечание — Если одна из сторон листа почему-либо осталась незаполненной, он все равно учитывается в качестве единицы измерения объема книги как целый брайлевский лист.

3.4 **брайлевский спецсимвол:** Вспомогательный символ исключительно шрифта Брайля, не используемый самостоятельно, применяемый в брайлевской печати для создания значимых символов, которые по Брайлю не могут быть переданы одной комбинацией точек брайлевского шеститочия, или как дополнительная характеристика самостоятельного символа.

3.5 **в подбор (печать в подбор):** Способ печати, когда после строки со сдвигом вправо, обозначающей заголовок низкого уровня, пункт некоего перечня, реплику в драматическом произведении и завершающейся знаком конца предложения, дальнейший текст печатается на той же строке, а не с нового абзаца.

3.6 **заголовок:** Наименование произведения или его структурной части вместе с надзаголовочными и/или подзаголовочными данными.

3.7 **знакоместо:** Расчетная заполняемость брайлевской строки брайлевскими знаками (комбинациями точек брайлевского шеститочия).

Примечание — При стандартном шрифте, определяемом моделью полиграфического оборудования и его настройкой, место каждого «знака» строго задано; таким образом, термин позволяет указывать любое, в том числе реально незаполненное, место в пределах строки.

3.8 **колонтитул:** Заголовочные данные, помещаемые вверху страницы.

3.9 **компьютерный Брайль:** Система обозначений, служащая исключительно для вывода на брайлевский дисплей символов обычного электронного документа.

Примечание — В связи с необходимостью односимвольного отображения цифр, латинских и русских прописных и строчных букв, однозначного распознавания при чтении цифр, знаков препинания, латинских и русских прописных и строчных букв потребовалось вместо брайлевского шеститочия применение брайлевского восьмиточия, с добавлением нижних точек 7 (слева) и 8 (справа), а также обозначение некоторых символов (в частности, цифр и знаков препинания) принципиально иными, отличными от «общеупотребительного», «бумажного» Брайля, комбинациями точек.

Маркировка признаков шрифта в компьютерном Брайле:

Русская прописная буква — 7

Русская строчная буква — отсутствие дополнительных точек

Латинская прописная буква — 78

Латинская строчная буква — 8

Цифры отображаются точками, снижающими стандартные брайлевские обозначения цифр на один уровень:

1 — 2

2 — 23

3 — 25

4 — 256

5 — 26

6 — 235

7 — 2356

8 — 236

9 — 35

0 — 356

При таком обозначении цифр неизбежно меняются комбинации для обозначения знаков препинания и некоторых других символов:

, — 6

: — 237
: — 46
. — 3
? — 1456
! — 5
+ — 2375
= — 237568
" — 4
* — 375
% — 146
@ — 3745

Поскольку компьютерный брайль не используется для выпуска изданий массового распространения, но применяется пользователями компьютеров, оснащенных брайлевскими дисплеями, и других гаджетов с брайлевским выводом в индивидуальном порядке, многие символы на сегодняшний день не получили однозначного закрепления.

3.10 **плоская печать:** Обычная печать для зрячих, выполненная по любой технологии.

3.11 **плоскопечатный оригинал:** Любой плоскопечатный текст, на основе частичной или полной перепечатки которого выпускается брайлевское издание.

3.12 **подстрока:** Обозначение каждой части строки (строки заголовка, стихотворной строки), принудительно отделенной в силу ограниченности размера брайлевских строк или в силу художественного замысла автора.

3.13 **полоса:** Одна из сторон брайлевского листа, заполненного двухсторонней печатью или частично не заполненного.

3.14 **пробел:** Незаполненное (пустое) место на брайлевской строке, занимающее одно знакоместо.

3.15 **пробельная строка (отбивка):** Строка, не заполненная брайлевскими точками.

Примечание — Используется в брайлевской печати как один из признаков членения текста.

3.16 **разделительная (отделительная) черта (линия):** Прямая линия той или иной длины (но не большей, чем длина строки), образованная точками 14, 25 или 36 брайлевского шеститочия (при их повторении без пробелов определенное количество раз) и выполняющая функции членения текста.

Примечание — Брайлевские точки выполняют только графическую функцию.

3.17 **содержание:** Перечень заголовков с указанием номеров начальных страниц, соответствующих этим заголовкам разделов, предназначенный для ознакомления читателя с содержащимися в книге фрагментами, а также для облегчения поиска нужных фрагментов книги.

3.18 **учетно-издательский лист:** Принятая в общей полиграфии наиболее удобная для измерения объема брайлевских изданий единица объема издания, содержащая 40000 символов.

3.19 **цифровой знак:** Спецсимвол, служащий для записи арабских цифр (точки 3456); при постановке перед первыми буквами латинского алфавита (abcdefghij) обозначает соответственно цифры 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

3.20 **центровка:** Размещение заголовка (или его части) на строке таким образом, чтобы справа и слева от него оставалось одинаковое количество знакомест (при нечетном количестве свободных знакомест слева должно остаться на одно знакоместо больше, чем справа).

3.21 **шеститочие Брайля:** Набор рельефных точек, в котором каждая точка имеет свою локализацию и соответствующую ей нумерацию.



Рисунок 1

Примечание — 1 — левая верхняя, 2 — левая средняя, 3 — левая нижняя, 4 — правая верхняя, 5 — правая средняя, 6 — правая нижняя.

Понятия «левая» и «правая» в данном случае подразумевают положение «при чтении», при письме эти позиции зеркально меняются местами.

Все комбинации точек брайлевского шеститочия (числом 63) используются для отображения брайлевских символов.

Для описания символа (группы символов) номера точек одного шеститочия пишутся без пробелов и запятых; номера точек следующих комбинаций отделяются от предыдущих в варианте для зрячих — вертикальными чертами, а в брайлевском варианте — цифровыми знаками. Наличие пробела перед символом (после символа) указывается цифрой «ноль» — 0.

3.22 **эпиграф:** Изречение — краткая цитата перед произведением или его частью, характеризующая основную идею произведения.

Примечание — В брайлевском наборе следует различать эпиграфы прозаические, стихотворные и драматические.

4 Таблица соответствия комбинаций точек брайлевского шеститочия их значениям и десятичным кодам

Таблица 1

Комбинация точек — графическая	Комбинация точек — цифровая	Значения с соответствующими десятичными кодами[1)]
= a	1	** А, а (прописная (128) и строчная (160) кириллическая); A, a (прописная (65) и строчная (97) латинская); альфа (греч. алф.) (прописная и строчная). *цифра 1 (49)
= 1	2	, — запятая (44). * сниженная цифра 1. * Вторая часть двузначного символа «стрелка направо малая» — с предшествующими точками 25 (58)
= b	12	** Б, б (прописная (129) и строчная (161) кириллическая). B, b (прописная (66) и строчная (98) латинская); бэта (греч. алф.) (прописная и строчная). * Цифра 2 (50)
= .	3	' — апостроф (39). Точка сокращения. Знак умножения (точкой). Знак купюры (пропуска букв(ы)) внутри слова — при троекратном повторении. Знак поддержки строки — при многократном повторении. Знак деления разрядов — при записи чисел. * Вторая часть символа «вертикальная черта» (124) с предшествующими точками 456 (95)
= k	13	** К, к (прописная (138) и строчная (170) кириллическая); K, k (прописная (75) и строчная (107) латинская); капа (греч. алф.) (прописная и строчная)
= 2	23	; — точка с запятой (59). * сниженная цифра 2. Знак начала дроби
= l	123	** Л, л (прописная (139) и строчная (171) кириллическая); L, l (прописная (76) и строчная (108) латинская); лямбда (греч. алф.) (прописная и строчная)
= '	4	(245) Знак ударения. * Опознавательная точка при угловых скобках. *Первая часть двузначного символа при обозначении валют (после которой следует первая буква названия валюты)
= c	14	** Ц, ц (прописная (150) и строчная (230) кириллическая); C, c (прописная (67) и строчная (99) латинская); хи (греч. алф.) (прописная и строчная). * цифра 3 (51)
= i	24	** И, и (прописная (136) и строчная (168) кириллическая); I, i (прописная (73) и строчная (105) латинская); иота (греч. алф.) (прописная и строчная). * цифра 9 (57)
= f	124	** Ф, ф (прописная (148) и строчная (228) кириллическая); F, f (прописная (70) и строчная (102) латинская); фи (греч. алф.) (прописная и строчная). * цифра 6 (54)

Продолжение таблицы 1

Комбинация точек — графическая	Комбинация точек — цифровая	Значения с соответствующими десятичными кодами[1)]
= /	34	Знак разрядки (парный выделительный[2)]). Знак показателя степени. Признак верхнего (правого или левого) индекса (в программировании левому индексу может предшествовать точка 5 (243)). * В качестве второй части двузначного символа: с предшествующей точкой 6 (242) — / — наклонная дробная черта (47), знак конца стихотворной строки; с точками 56 (247) — стрелка вверх, обозначение восходящей интонации; с точками 46 (246) — признак индекса точно сверху
= m	134	** М, м (прописная (140) и строчная (172) кириллическая); M, m (прописная (77) и строчная (109) латинская); Мю (греч. алф.) (прописная и строчная)
= s	234	** С, с (прописная (145) и строчная (225) кириллическая); S, s (прописная (83) и строчная (115) латинская); сигма (греч. алф.) (прописная и строчная)
= p	1234	** П, п (прописная (143) и строчная (175) кириллическая); P, p (прописная (80) и строчная (112) латинская); пи (греч. алф.) (прописная и строчная)
= !	5	(243) * Признак малой русской буквы. Знак объединения (единства) строк. Один из двух видов математического переноса. Первая часть двузначного символа «стрелка налево малая» с последующими точками 25 (58)
= e	15	** Е, е (прописная (133) и строчная (165) кириллическая); E, e (прописная (69) и строчная (101) латинская); эпсилон (греч. алф.) (прописная и строчная). * цифра 5 (53)
= 3	25	: — двоеточие (58). * Сниженная цифра 3. Часть отделительной черты — при многократном повторении. * первая или вторая часть двузначных символов: «стрелка направо малая» — с последующей точкой 2 (44); «стрелка направо большая» — с последующими точками 135 (62); «стрелка налево малая» — с предшествующей точкой 5 (243) (то же — «знак отношения»); «стрелка налево большая» — с предшествующими точками 246 (60). * Первая часть двузначного обозначения «смайлика» — с последующими точками 345 (41) или 126 (40)
= h	125	** Х, х (прописная (149) и строчная (229) кириллическая); H, h (прописная (72) и строчная (104) латинская); тэта (греч. алф.) (прописная и строчная). * цифра 8 (56)
= *	35	* — «звездочка» (42). * Сниженная цифра 9. * парный выделительный признак мелкого шрифта. Первая часть двузначного обозначения знака постраничной сноски — с последующими точками 2356 (61). Вторая часть обозначения минуты (геометрической, географической) (при двукратном повторе — секунды) — после точек 46 (246)
= o	135	** О, о (прописная (142) и строчная (174) кириллическая); O, o (прописная (79) и строчная (111) латинская); омикрон (греч. алф.) (прописная и строчная). Знак «больше» (62), а также составная часть математических знаков с использованием знака «больше». ** Угловая скобка «закрыть» (возможно, с предшествующей опознавательной точкой 4 (245). * вторая часть двузначного символа «стрелка направо большая» с предшествующими точками 25 (58)
= 6	235	! — восклицательный знак (33). + — плюс (43), а также составная часть математических знаков, включающих знак «плюс». * сниженная цифра 6. В программировании «восклицательному знаку» предшествует точка 6 (242)
= r	1235	** Р, р (прописная (144) и строчная (224) кириллическая); R, r (прописная (82) и строчная (114) латинская); ро (греч. алф.) (прописная и строчная). * Первая часть усложненной отделительной черты, открывающей выделение фрагмента мелким шрифтом, — с последующими девятью знаками «двоеточие» (58)

Продолжение таблицы 1

Комбинация точек — графическая	Комбинация точек — цифровая	Значения с соответствующими десятичными кодами[1)]
= >	45	* Признак русской большой буквы (247). Первая часть двузначных символов: «стрелка вниз» и «обозначение нисходящей интонации» — с последующими точками 16 (240); «домик сверху» (94) с последующими точками 256 (46), «тильда» (126) с последующими точками 26 (63)
= d	145	** Д, д (прописная (132) и строчная (164) кириллическая); D, d (прописная (68) и строчная (100) латинская); дэльта (греч. алф.) (прописная и строчная). * Цифра 4 (52). «доллар» (36) с предшествующей точкой 4 (245)
= j	245	** Ж, ж (прописная (134) и строчная (166) кириллическая); J, j (прописная (74) и строчная (106) латинская); эта (греч. алф.) (прописная и строчная). * Цифра 0 (48)
= g	1245	** Г, г (прописная (131) и строчная (163) кириллическая); G, g (прописная (71) и строчная (103) латинская); гамма (греч. алф.) прописная и строчная). * Цифра 7 (55)
=)	345	Скобка круглая (в т. ч. литературная) закрывающая (41). * A umlaut (нем. яз.). * Вторая часть одной из разновидностей «смайлика» («улыбка») — после точек 25 (58). * В математике вторая часть знака «фигурная скобка» (закрывающая) (125)
= n	1345	** Н, н (прописная (141) и строчная (173) кириллическая); N, n (прописная (78) и строчная (110) латинская); ню (греч. алф.) (прописная и строчная). Знак номера (252 —> 78) (в программировании с предшествующей точкой 4 (245)
= t	2345	** Т, т (прописная (146) и строчная (226) кириллическая); T, t (прописная (84) и строчная (116) латинская); тау (греч. алф.) (прописная и строчная)
= q	12345	** Ч, ч (прописная (151) и строчная (231) кириллическая); Q, q (прописная (81) и строчная (113) латинская)
= ,	6	* признак строчной латинской буквы (242). * Знак разделения символов (между сниженной цифрой или другим знаком, отображаемым точками «нижней» части шеститочия (точки 2356) и знаком препинания). Один из двух видов математического переноса. Разновидность знака поддержки строки (при многократном повторении).* Опознавательная точка при квадратной скобке. * Первая часть двузначных символов: наклонная (дробная) черта (47) — перед точками 34 (47); знак амперсанда (38) — перед точками 12346 (38).
= ë	16	** Ё, ё (прописная (240) и строчная (241) кириллическая). Єа accent circonflexe (франц. яз.). Признак нижнего (правого или левого) индекса (в программировании левому индексу может предшествовать точка 5 (243)). *Вторая часть двузначных символов: «признак индекса точно снизу» — после точек 46 (246); «стрелка вниз» (также обозначение нисходящей интонации) — после точек 45 (247)
= 5	26	Вопросительный знак (63). Сниженная цифра 5. Знак «приблизительно равно» (при двукратном повторении), вторая часть знака «тильда» после точек 45 (247)
= (	126	Скобка круглая (в т. ч. литературная) открывающая (40). Єе accent circonflexe (франц. яз.). * Вторая часть одной из разновидностей «смайлика» («отрицательная эмоция») — после точек 25 (58), вторая часть знака «фигурная скобка» открывающая (123) после точек 46 (246)
= -	36	- — Тире, дефис, знак переноса слова (45). Знак «минус», а также составная часть математических знаков, включающих знак «минус». Прочерк (при двукратном повторении). В программировании знаку может предшествовать точка 6 (242)

Продолжение таблицы 1

Комбинация точек — графическая	Комбинация точек — цифровая	Значения с соответствующими десятичными кодами[1)]
= и	136	** У, у (прописная (147) и строчная (227) кириллическая); U, u (прописная (85) и строчная (117) латинская); ипсилон (греч. алф.) (прописная и строчная)
= 8	236	« кавычка (открывающая) (34). * Сниженная цифра 8. Знак «умножить» (крестом). В программировании после точки 5 (243) — одинарная кавычка (открывающая), после точки 6 (242) — двойная кавычка (открывающая)
= v	1236	V, v (прописная (86) и строчная (118) латинская). Знак начала вставки (248)
= :	46	Признак латинской прописной буквы (246) (а также римской цифры). *Первая часть двузначных символов: «признак индекса точно снизу» — с последующими точками 16 (240); «признак индекса точно сверху» — с последующими точками 34 (47); первая часть знака градуса — с последующими точками 356 (37)
= %	146	(64) Єl accent circonflexe (франц. яз.). Знак корня (мат.). Знак «коммерческая «эт» («собака»). Знак «лесенки» (при оформлении стихотворного текста). Знак отрицания (логическое «не») (информатика)
= Э	246	** Э, э (прописная (157) и строчная (237) кириллическая); Єое ouvert (франц. яз.); O umlaut (нем. яз.). Знак «меньше» (60), а также составная часть математических знаков с участием знака «меньше». (В программировании знаку «меньше» предшествует точка 4 (245).) ** Угловая скобка «открыть» (возможно, с предшествующей опознавательной точкой 4 (245)). * первая часть двузначного символа «стрелка налево большая» с последующими точками 25 (58)
= я	1246	Я, я (прописная (159) и строчная (139) кириллическая). * Признак шрифта, используемого при обозначении специальных функций (тригонометрия, логарифмы и т. д.)
= `	346	(254) Знак параграфа
= х	1346	** Щ, щ (прописная (153) и строчная (233) кириллическая); X, x (прописная (88) и строчная (120) латинская); кси (греч. алф.) прописная и строчная
= ы	2346	** Ы, ы (прописная (155) и строчная (235) кириллическая); Єе accent grave (франц. яз.)
= й	12346	Й, й (прописная (137) и строчная (169) кириллическая); Єс c`dille (франц. яз.). Вторая часть знака амперсанда (38) с предшествующей точкой 6 (242)
= <	56	(244) * Признак малой греческой буквы. Знак конца дроби. Первая часть двузначного символа «стрелка вверх» с последующими точками 34 (47), а также знака восходящей интонации
= ш	156	* Ш, ш (прописная (152) и строчная (232) кириллическая); Єu accent circonflexe (франц. яз.). Заключительный знак (показателей степени и корня, индексов)
= 4	256	. (46) — точка. * Сниженная цифра 4. Знак деления (двумя точками)
= ю	1256	** Ю, ю (прописная (158) и строчная (238) кириллическая); u tr`ma (франц. яз.); u umlaut (нем. яз.). Горизонтальная дробная черта

Окончание таблицы 1

Комбинация точек — графическая	Комбинация точек — цифровая	Значения с соответствующими десятичными кодами[1)]
= o	356	» Кавычка закрывающая (выделительный симметричный знак в отношении кавычки открывающей). Знак деления (углом). * С предшествующими точками 3456 (252) — вторая часть знака процента (%) (37) и (при двукратном повторении) знака промилле. * С предшествующими точками 46 — вторая часть знака «градус». В программировании после точки 5 (243) — одинарная кавычка (закрывающая), после точки 6 (242) — двойная кавычка (закрывающая)
= z	1356	** З, з (прописная (135) и строчная (167) кириллическая); Z, z (прописная (90) и строчная (122) латинская); дзэта (греч. алф.)
= 7	2356	= Знак равенства (61), а также составная часть математических знаков, в состав которых входит знак равенства. * Вторая часть обозначения постраничной сноски с предшествующими (одна и более) «звездочками» (точки 35) (42), сниженная цифра 7
= ъ	12356	** Ъ, ъ (прописной (154) и строчной (234) кириллический); a accent grave (франц. яз.). ** квадратная скобка открывающая (91) (парный симметричный знак, возможно, с предшествующей опознавательной точкой 6 (242))
= _	456	(95) * Признак прописной греческой буквы. * Признак шрифта «курсив» (парный выделительный). Знак столбца (при оформлении стихотворного текста). * знак группы химических элементов. Подчеркивание (_) (95). Первая часть символа «вертикальная черта» (124) с последующей точкой 3 (39)
= ?	1456	** o accent circonflexe (франц. яз.). Заключительный знак подкоренного выражения. «Решетка» (#) (35)
= w	2456	** В, в (прописная (130) и строчная (162) кириллическая); W, w (прописная (87) и строчная (119) латинская); омега (греч. алф.) (прописная и строчная)
= ~	12456	Признак жирного шрифта (253) (парный выделительный). Знак «бесконечность»
= #	3456	* цифровой знак (252). * знак конца врезки (симметричный выделительный знак относительно знака начала врезки). Первая часть знаков процента и промилле
= y	13456	** Y, y (прописная (89) и строчная (121) латинская); пси (греч. алф.) (прописная и строчная)
= ь	23456	Ь, ь (прописной (156) и строчной (236) кириллический); u accent grave (франц. яз.). Знак «не равно». ** квадратная скобка закрывающая (93) (парный симметричный знак, возможно, с предшествующей опознавательной точкой 6 (242))
= =	123456	«Обратный» апостроф (96). «Шеститочие» — «калибрующий» символ. ** e accent aigu (франц. яз.). Знак перехода на новую плоскопечатную страницу. Знак перехода к следующему столбцу (при линейной передаче таблиц)

[1)] Одна «звездочка», предваряющая наименование значения, указывает на возможность его реализации только в позиции перед самостоятельным символом или после него; две «звездочки» указывают на то, что данное значение может реализовываться как самостоятельно, так и в сочетании со вспомогательными символами; отсутствие «звездочек» указывает на самостоятельность реализуемого значения. Десятичные коды помещены в скобках рядом с соответствующими значениями (в случае, если фигурируют два и более значений, которым соответствуют отдельные коды) либо перед всеми значениями данной комбинации точек (если для всех значений используется один общий код). В перечень значений не включены условно-графические значения комбинаций точек.

[2)] Под парным выделительным знаком понимается такой знак, который обязательно употребляется дважды, «открывая» и «закрывая» некое выделение.

5 Таблица соответствия ASCII кодов комбинациям точек брайлевского шеститочия

DEC	ASCII	BRAILLE PUNKTS
32	—	—
33	!	235
34	"	236
35	#	1456
36	$	145
37	%	356
38	&	12346
39	'	3
40	(	126
41	)	345
42	*	35
43	+	235
44	,	2
45	-	36
46	.	256
47	/	34
48	0	245
49	1	1
50	2	12
51	3	14
52	4	145
53	5	15
54	6	124
55	7	1245
56	8	125
57	9	24
58	:	25
59	;	23
60	<	246
61	=	2356
62	>	135
63	?	26
64	@	146
65	A	1
66	B	12
67	C	14
68	D	145
69	E	15
70	F	124
71	G	1245

72	H	125
73	I	24
74	J	245
75	K	13
76	L	123
77	M	134
78	N	1345
79	O	135
80	P	1234
81	Q	12345
82	R	1235
83	S	234
84	T	2345
85	U	136
86	V	1236
87	W	2456
88	X	1346
89	Y	13456
90	Z	1356
91	[	12356
92	\	16
93	]	23456
94	^	256
95	_	456
96	`	123456
97	a	1
98	b	12
99	c	14
100	d	145
101	e	15
102	f	124
103	g	1245
104	h	125
105	I	24
106	j	245
107	k	13
108	l	123
109	m	134
110	n	1345
111	o	135
112	p	1234
113	q	12345
114	r	1235
115	s	234

116	t	2345
117	u	136
118	v	1236
119	w	2456
120	x	1346
121	y	13456
122	z	1356
123	{	12346
124	|	456
125	}	13456
126	~	26
127	□	
128	А	1
129	Б	12
130	В	2456
131	Г	1245
132	Д	145
133	Е	15
134	Ж	245
135	З	1356
136	И	24
137	Й	12346
138	К	13
139	Л	123
140	М	134
141	Н	1345
142	О	135
143	П	1234
144	Р	1235
145	С	234
146	Т	2345
147	У	136
148	Ф	124
149	Х	125
150	Ц	14
151	Ч	12345
152	Ш	156
153	Щ	1346
154	Ъ	12356
155	Ы	2346
156	Ь	23456
157	Э	246
158	Ю	1256
159	Я	1246

160	а	1
161	б	12
162	в	2456
163	г	1245
164	д	145
165	е	15
166	ж	245
167	з	1356
168	и	24
169	й	12346
170	к	13
171	л	123
172	м	134
173	н	1345
174	о	135
175	п	1234
176	-	123456
177	-	123456
178	-	123456
179		456
180	+	2456
181	|	13456
182	|	123456
183	┐	2356
184	┐	13456
185	|	123456
186	|	123456
187	┐	123456
188	-	123456
189	-	1245
190	-	13456
191	┐	256
192	L	45
193	+	245
194	T	256
195	+	456
196	-	25
197	+	2456
198	|	456
199	|	123456
200	L	123456
201	г	123456
202	|	123456
203	T	123456

204	⣇	123456
205	=	1346
206	+	123456
207	⣇	13456
208	⣇	1245
209	T	13456
210	T	2356
211	L	1245
212	L	456
213	-	456
214	г	2356
215	+	123456
216	+	13456
217	-	245
218	-	56
219	-	123456
220	-	2356
221	⣇	123
222	⣇	456
223	-	1245
224	р	1235
225	с	234
226	т	2345
227	у	136
228	ф	124
229	х	125
230	ц	14
231	ч	12345
232	ш	156
233	щ	1346
234	ъ	12356
235	ы	2346
236	ь	23456
237	э	246
238	ю	1256
239	я	1246
240	Ё	16
241	ё	16
242	Є	6
243	є	5
244	Ї	56
245	ї	4
246	Ў	46
247	ў	45

248	°	1236
249		146
250	·	1456
251	v	
252	№	3456
253	¤	12456
254	|	346
255		

6 Знаки шрифта Брайля и правила их использования

6.1 Алфавиты

6.1.1 Русский алфавит

а, А — 1
б, Б — 12
в, В — 2456
г, Г — 1245
д, Д — 145
е, Е — 15
ё, Ё — 16
ж, Ж — 245
з, З — 1356
и, И — 24
й, Й — 12346
к, К — 13
л, Л — 123
м, М — 134
н, Н — 1345
о, О — 135
п, П — 1234
р, Р — 1235
с, С — 234
т, Т — 2345
у, У — 136
ф, Ф — 124
х, Х — 125
ц, Ц — 14
ч, Ч — 12345
ш, Ш — 156
щ, Щ — 1346
ъ, Ъ — 12356
ы, Ы — 2346
ь, Ь — 23456
э, Э — 246
ю, Ю — 1256
я, Я — 1246

Примечания

1 Комбинация точек, обозначающая букву русского или иного алфавита, не является обозначением только строчной или только прописной буквы, она обозначает букву как таковую (и малую, и большую); признаки строчных

и прописных букв призваны в необходимых случаях лишь уточнить для читающего, какая именно (строчная или прописная) буква отображена в данном конкретном случае в плоскопечатном оригинале (при наличии такового). Соответственно, непроставление признака малой/большой буквы в письменном или печатном брайлевском тексте не является ошибкой в отличие от текста, созданного по правилам компьютерного Брайля на основе восьмиточия. Исключением являются задания, примеры, относящиеся к проработке правил русской орфографии на употребление строчных и прописных букв. Только в этих случаях необходимо проставлять все признаки прописных букв, а буквы без признаков считать малыми.

2 Учитывая, что в современной полиграфии буква «ё/Ё» используется достаточно редко и бессистемно, ее применение в брайлевской печати целесообразно ограничить, но обязательно применять в следующих брайлевских изданиях: для детей, для начинающих читать по Брайлю, в учебниках и учебных пособиях, в изданиях лингвистической направленности, в словесно-текстовых фрагментах нотных изданий, в изданиях, предназначенных для чтецов-декламаторов. В остальных изданиях используется частично в целях словоразличения и уточнения произношения слов:

- когда «ё» выполняет словоразличительную функцию: осел/осёл, весел/вёсел, совершенный/совершённый;
- когда «ё» выполняет форморазличительную функцию: все/всё, звезды/звёзды;
- в именах собственных: Марина Королёва, поэзия Басё, Гёте;
- при написании редко употребляемых слов, в т. ч. терминов (по усмотрению редактора).

6.1.2 Латинский алфавит

а — a, A — 1
бэ — B, b — 12
цэ — C, c — 14
дэ — D, d — 145
е — E, e — 15
эф — F, f — 124
жэ — G, g — 1245
аш — H, h — 125
и — I, i — 24
жи — J, j — 245
ка — K, k — 13
эль — L, l — 123
эм — M, m — 134
эн — N, n — 1345
о — O, o — 135
пэ — P, p — 1234
ку — Q, q — 12345
эр — R, r — 1235
эс — S, s — 234
тэ — T, t — 2345
у — U, u — 136
вэ — V, v — 1236
дубль-вэ — W, w — 2456
икс — X, x — 1346
игрек — Y, y — 13456
зэт — Z, z — 1356

6.1.3 Греческий алфавит

альфа — Α, α — 1
бэта — Β, β — 12
гамма — Γ, γ — 1245
дельта — Δ, δ — 145
эпсилон — Ε, ε — 15
дзета — Ζ, ζ — 1356
эта — Η, η — 245

тета (фита) — Θ, θ — 125
йота — I, ι — 24
каппа — K, κ — 13
ламбда — Λ, λ — 123
мю — M, μ — 134
ню — N, ν — 1345
кси — Ξ, ξ — 1346
омикрон — O, ο — 135
пи — П, π — 1234
ро — P, ρ — 1235
сигма — Σ, σ — 234
тау — T, τ — 2345
ипсилон — Y, υ — 136
фи — Φ, φ — 124
хи — X, χ — 14
пси — Ψ, ψ — 13456
омега — Ω, ω — 2456

6.1.4 Обозначение дополнительных букв во французском и немецком алфавитах

а) Французский:
c cédille — Çç — 12346
e accent aigu — Éė — 123456
a accent grave — Àà — 12356
e accent grave — Èė — 2346
u accent grave — Ùù — 23456
a accent circonflexe — Ââ — 16
e accent circonflexe — Êê — 126
I accent circonflexe — Îî — 146
o accent circonflexe — Ôô — 1456
u accent circonflexe — Ûû — 156
u trêma — Üü — 1256
oe ouvert — Œœ — 246

б) Немецкий:
a umlaut — Ää — 345
o umlaut — Öö — 246
y умлаут — Üü — 1256

6.2 Цифры

6.2.1 Цифровой знак ставится перед всеми числами, передаваемыми арабскими цифрами, независимо от количества в них знаков, в том числе перед дробной частью смешанных чисел (без пробела) (один и одна вторая — 3456|1|3456|1|23).

6.2.2 Цифры, составляющие число, пишутся после цифрового знака без пробелов и переносов.

6.2.3 Цифровой знак ставится также после знаков препинания, стоящих между цифрами, после знаков арифметических действий и знаков равенства/неравенства, после наклонной черты (дроби), разделяющей числа, записанные цифрами; исключением является отсутствие цифрового знака после запятой в десятичных дробях.

Примечание — При записи телефонных номеров с разбивкой номера для удобства запоминания на группы по две-три цифры между такими группами ставятся дефисы, после которых цифровой знак не ставится (он ставится только один раз, в начале номера).

1 - 1
2 - 12

3 - 14
4 - 145
5 - 15
6 - 124
7 - 1245
8 - 125
9 - 24
0 – 245

Примечания

1 Для удобства чтения чисел, содержащих более четырех цифр, используется знак «делитель разрядов» — (точка 3), проставляемый при переходе к очередному разряду. После делителя разрядов цифровой знак не ставится.

2 Для нумерации пунктов, обозначения примечаний и т. д. удобно использовать «сниженные» цифры. При их записи точки 1, 4 заменяются точками 2, 5, а точки 2, 5 — точками 3, 6. После таких цифр перед знаками препинания обязательно ставится знак разделения символов (6). В литературных текстах перед сниженными цифрами также обязателен цифровой знак, при их использовании в математических выражениях он отсутствует.

6.2.4 Запись римских цифр не отличается от обычной записи. Перед первой римской цифрой числа ставится признак большой латинской буквы (46); латинские буквы, образующие число, записываются без пробелов.

6.3 Математические символы

6.3.1 Знаки действий, равенства и неравенства

Название	Изображение	Точки Брайля
Плюс	+	0|235
Минус	−	0|36
Плюс или минус	±	235|36
Минус или плюс	∓	0|36|235
Умножение	×; ·	0|236; 3
Деление	/; ÷	0|356; 0|256
Равно	=	0|2356
Не равно	≠	0|23456
Приблизительно равно	≈	0|26|26
Больше	>	0|135|0
Меньше	<	0|246|0
Больше или равно	≥	0|135|2356
Меньше или равно	≤	0|246|2356
Больше или меньше	><	0|135|246|0
Меньше или больше	<>	0|246|135|0

Примечание — Перед знаками «плюс» и «минус» имеется пробел, только когда они обозначают арифметические действия.

6.3.2 Дроби

Горизонтальная дробная черта — 1256
Наклонная дробная черта — /6|34
Процент — % — 3456|356
Промилле — %% — 3456|356|356

Знак начала дроби — 23

Знак конца дроби — 56

Примечания

1 При записи обыкновенной дроби цифровой знак ставится вначале один раз, числитель пишется обычными цифрами, а знаменатель — сниженными.

2 При записи смешанного числа цифровой знак ставится как перед целой, так и перед дробной частью числа.

3 При записи дроби с использованием знаков начала и конца дроби перед горизонтальной дробной чертой делается пробел, сами знаки начала и конца дроби пробелами от цифр не отделяются.

4 Наклонная дробная черта пишется без пробелов. (Она используется также в нематематических текстах: как знак вариативности — и/или; в библиографических описаниях в соответствии с правилами их оформления; при воспроизведении стихотворных текстов без членения на строки как знак конца строки. Во всех случаях нецелесообразно, следуя плоскопечатному оригиналу, повторять наклонную (косую) черту дважды).

5 Если в тексте нематематической ориентации в плоскопечатном оригинале используются горизонтальные и наклонные дробные черты, то рекомендуется при редактировании брайлевского текста заменять их на форму записи обыкновенных дробей, без применения дробных черт, когда числитель записывается обычными цифрами, знаменатель — сниженными цифрами, а цифровой знак используется только один раз перед всей дробью. Когда после такой дроби следует знак препинания, необходимо использовать спецсимвол — знак разделения символов (6).

6 Знаки процента и промилле пишутся непосредственно после того числа, к которому относятся.

6.3.3 Скобки

Круглые скобки — (— 126 («открыть») и) — 345 («закрыть»)

Квадратные скобки — [— 12356 («открыть») и] — 23456 («закрыть»)

Угловые скобки — < — 246 («открыть») и > — 135 («закрыть»)

Примечания

1 В нематематических текстах круглые скобки используются как знак препинания — «литературные» скобки; по решению редактора они могут быть использованы вместо всех других видов скобок, употребляемых в плоскопечатном оригинале.

2 В других случаях редактор может использовать все виды скобок, адекватно отображая плоскопечатный оригинал.

3 Возможно использование в брайлевском издании круглых и квадратных скобок при определенном разграничении их функций: использовать круглые скобки как авторский знак препинания, а квадратные — при вмешательстве в авторский текст извне, помещая в них указания на сокращения внутри текста в виде многоточий, расшифровки неразборчивых или отсутствующих фрагментов, редакторские пометки и пояснения, вносимые в текст примечания и т. п.

4 Только квадратные скобки используются для выделения транскрипции.

5 Чтобы отличить квадратные и угловые скобки от букв «ь», «ъ», «э», «о», с которыми они обозначаются одинаковыми комбинациями точек, используется постановка перед скобкой точки 6 (для квадратных скобок) и точки 4 (для угловых скобок). Однако постановка этих опознавательных точек требуется лишь в случаях, когда возможность отождествления скобок с буквами хоть сколько-нибудь реальна. Так, для квадратных скобок позициями, не требующими постановки опознавательных точек, являются:

- позиция в начале слова, перед цифрой, перед знаком препинания;
- позиция после гласных букв, цифр, знаков препинания.

При угловых скобках опознавательные точки не ставятся в позиции соседства (до или после) с цифрами и знаками препинания. Но если перед одной из парных скобок ставится опознавательная точка, то в целях симметрии она ставится и перед второй скобкой.

6.3.4 Степени и корни

Знак показателя степени — 34

Знак корня — 146

Заключительный знак (показателя степени и корня) — 156

Заключительный знак подкоренного выражения — 1456

Примечания

1 Порядок записи степени: основание степени, знак показателя степени, показатель степени, заключительный знак.

2 Если показатель степени — целое число, то он записывается без цифрового и заключительного знаков сниженными цифрами. В таких случаях в тексте после показателя степени перед последующим знаком препинания следует ставить знак разделения символов (6).

3 Порядок записи корней: знак корня, показатель корня, заключительный знак показателя корня, подкоренное выражение, заключительный знак подкоренного выражения.

4 Если показатель корня — целое число, то он пишется сниженными цифрами без цифрового знака (в случае квадратного корня показатель 2 опускается).

6.3.5 Индексы и стрелки

Признак нижнего (правого или левого) индекса — 16

Признак верхнего (правого или левого) индекса — 34

Признак индекса точно снизу — 46|16

Признак индекса точно сверху — 46|34

Заключительный знак индекса — 156

Стрелка направо малая — 25|2

Стрелка направо большая — 0|25|135|0

Стрелка налево малая — 5|25

Стрелка налево большая — 0|246|25|0

Стрелка вверх — 56|34

Стрелка вниз — 45|16

Примечания

1 Признак индекса ставится перед индексом; обозначения правых индексов находятся после основного символа, левых индексов — перед основным символом. Пробелы при этом не делаются.

2 Целочисленный индекс пишется сниженными цифрами без цифрового и заключительного знаков. В таких выражениях сниженные цифры обязательно отделяются от знаков препинания знаком разделения символов.

6.4 Брайлевские спецсимволы

6.4.1 Признаки алфавитов ставят перед буквой, не отделяя от нее пробелом.

6.4.2 Признак прописной русской буквы (45) используют при необходимости подчеркнуть значение той или иной русской буквы в ее нейтральном брайлевском отображении именно как прописной буквы.

Примечание — Типичные ситуации использования символа прописной брайлевской буквы:

а) когда слова существуют в языке и как имена нарицательные, и как имена собственные и постановка признака большой буквы подчеркивает их значение имен собственных;

б) когда имя собственное не является широко известным и постановка признака большой буквы поможет читателю сориентироваться в его значении;

в) когда автор, написав с прописной буквы нарицательное имя или местоимение, хочет придать понятию некую аллегоричность, сакральную значимость, возвысить его или мистифицировать (статуи Благоразумия и Милосердия; «там жду я Прекрасной Дамы» (А. Блок));

г) когда аббревиатура не является общеизвестной и тем более когда с ней по написанию совпадает некий нарицательный омоним;

д) при постановке признака прописной буквы перед буквенной аббревиатурой действует то же правило, что и для математических выражений: признак алфавита распространяет свое действие до тех пор, пока не появится иной признак. Если вся аббревиатура состоит из прописных букв, то признак прописной буквы достаточно проставить перед первой буквой, однако при наличии в буквенной аббревиатуре разных (прописных и строчных) букв, при общем решении снабдить данную аббревиатуру признаками букв, прописные и строчные буквы должны маркироваться в местах смены этого показателя.

6.4.3 Признак прописной буквы в брайлевских текстах не ставится:

- в начале предложений;
- в начале стихотворных строк;
- перед общеизвестными именами собственными и аббревиатурами.

Примечание — Если в пределах одного издания одни и те же слова, перед которыми редактор решил ставить признак прописной буквы, встречаются более трех раз, можно ограничить постановку признака тремя случаями, а в дальнейшем игнорировать его, опираясь на созданный у читателя стереотип восприятия.

6.4.4 Признак строчной русской буквы (5) ставится в брайлевском тексте в следующих случаях:

- одиночные строчные буквы являются введенными автором обозначениями неких понятий (процессов) (например, «отношения развиваются по варианту а» — перед «а» следует поставить признак малой русской буквы);

- строчные буквы встречаются в номерах писем, документов;
- строчные буквы встречаются в составе буквенных аббревиатур,
- имена собственные в контексте оказываются именами нарицательными (например, «А вообще-то, «синие бороды» водились и в недалеком прошлом..» — здесь перед словами «синие» и «бороды» надо поставить признак строчной русской буквы).

6.4.5 Признак прописной латинской буквы — 46.

6.4.6 Признак малой латинской буквы — 6.

6.4.7 Признак большой греческой буквы — 456.

6.4.8 Признак малой греческой буквы — 56.

Примечания

1 Если иноязычное выражение внутри русского текста включает в себя более двух самостоятельных слов, достаточно только первое слово маркировать соответствующим признаком алфавита. На протяжении оставшейся части выражения целесообразно использовать только признаки прописных букв.

2 Все одиночные иноязычные буквы, одиночные слова и выражения, содержащие не более двух иноязычных слов, подлежат маркировке соответствующими алфавитными признаками.

3 В книгах, печатаемых на иностранных языках, в учебных пособиях по иностранным языкам при расстановке признаков прописных и строчных букв используются правила, принятые в системе Брайля данных языков.

6.4.9 Признаки шрифта — знаки курсива, знаки жирного шрифта, знаки мелкого шрифта, знаки разрядки, знаки начала и конца вставки — используют для смыслового выделения (разделения) слов и фрагментов текста, что помогает сделать брайлевский текст более удобным для читательского восприятия.

6.4.10 Знак курсива (456) при изучении русского языка используется в синтаксическом разборе для выделения дополнений; в морфемном разборе — для выделения корня слова.

6.4.11 Знак жирного шрифта (12456) при изучении русского языка используется в синтаксическом разборе для выделения определений.

6.4.12 Знак мелкого шрифта может отображаться двояко:

- фрагменты текста, отпечатанные в плоскопечатном оригинале мелким шрифтом, выделяются усложненными отделительными чертами: сверху — р::::::::, снизу — ::::::::в;
- наряду с выделением первого типа удобно применять знак мелкого шрифта, отображаемый точками 35 (совпадает со знаком «звездочка») — *. Данный знак примыкает к началу и концу фрагмента, выделяемого мелким шрифтом, без пробелов.

6.4.13 Знак разрядки — 34.

6.4.14 Знаки вставки «открыть» — 1236 и вставки «закрыть» — 3456 используются для выделения различных редакционных или авторских вставок как графически симметричные по Брайлю символы, указывающие на начало и завершение выделенного текста.

Примечание — Совпадением данных знаков с латинской буквой V/v и цифровым знаком не нарушен принцип однозначности восприятия, поскольку в первом случае перед латинской V/v должен был бы стоять один из признаков латинского алфавита, а за цифровым знаком обязательно должна следовать цифра.

6.4.15 Для выделения резюмирующих выводов, законов, правил и т. д. (особенно в учебниках и учебных пособиях) существует два основных способа:

а) выделение текста «рамочкой», которая рисуется с помощью комбинаций точек, понимаемых только в своем графическом значении:

- верхняя горизонтальная строка состоит из точек 235 (слева), 256 (справа) и 25 (между ними на необходимую длину);
- нижняя горизонтальная строка состоит из точек 125 (слева), 245 (справа) и 25 (между ними на такую же длину, как верхняя);
- вертикальные линии состоят из одинакового количества строк и заполняются точками 123 (слева) и 456 (справа).

Примечание — Для экономии полезной площади можно использовать «полуоткрытую рамочку» с отсутствующими вертикальными линиями и полноформатным размещением текста между описанными выше верхней и нижней горизонтальными линиями;

б) вертикальный способ выделения, когда выделяемый фрагмент текста сдвигается на два знакоместа вправо, а по первым знакоместам занятых им строк проводится вертикальная черта из точек 123456 (шеститочий).

6.4.16 Выделительные знаки* относительно знаков препинания начала и конца предложения ставятся:

а) после тире, оформляющего конструкцию диалога, прямой речи;

б) перед кавычкой «открыть», если ими выделена вся закавыченная фраза;

в) после кавычки «открыть», если ими выделено только слово (несколько слов) в начале закавыченной фразы;

г) после всех знаков конца предложения, если ими выделено все предложение;

д) перед знаками конца предложения, если ими выделено не все предложение, а только последнее слово (несколько слов) в нем;

е) рекомендуется выделять слова (фрагменты) курсивом, жирным шрифтом, разрядкой во всех тех случаях, когда подобным образом они выделены в плоскопечатном оригинале.

Примечание — Если курсивом или жирным шрифтом в плоскопечатном оригинале выделены закавыченные цитаты, закавыченные названия, иноязычные слова и выражения, то курсив следует игнорировать как информационно-избыточный;

ж) при оформлении интервью (беседы) вопросы (фрагменты текста, «произносимые» проводящим беседу) следует выделять курсивом, а ответы не выделять никак;

и) слова (фрагменты) плоскопечатного оригинала, напечатанные в подбор, но выделенные написанием прописными буквами, следует выделять знаками жирного шрифта либо курсива (по усмотрению редактора);

к) слова (фрагменты) плоскопечатного оригинала, выделенные прописными буквами и помещенные на отдельной(ых) строке(ах) либо отцентрованные, выделять знаками выделения вставки (имеются в виду фрагменты, не являющиеся собственно заголовками текста, но воспроизводящие вывески, таблички, афиши, надписи и т. п.);

л) букву (несколько букв), выделенную путем ее написания как прописной внутри слова, следует выделять курсивом.

6.4.17 Математические спецсимволы:

- цифровой знак — 3456;
- делитель разрядов — 3 (аналог математической точки);
- математический перенос — 5 или 6.

Примечание — Знак переноса применяется при переносе математической записи с одной строки на другую. Точкой 5 он обозначается, если на месте переноса не должно быть пробела; точкой 6 — если на месте переноса должен быть пробел. От предыдущей записи перенос знаком пробела не отделяется.

6.4.18 Иные спецсимволы

Знак купюры внутри слова, указывающий на необходимость вставки, — 3|3|3.

Знак поддержки строки (используется в содержании, оглавлении, в других случаях значительного отрыва друг от друга данных в левой и правой частях строки) — ...6|6|6... или ...3|3|3... (по усмотрению редактора).

Точка сокращения (используется редактором при желании отличить точку сокращения от точки как знака препинания) — 3.

Знак перехода на новую плоскопечатную страницу (в колонтитуле) или к новому столбцу (в таблице, при передаче таблицы в линейном варианте) — 123456.

Знак разделения символов — 6 (например, после сниженной цифры перед знаком препинания).

Знак столбца — 456 (при воспроизведении стихотворных текстов).

Знак лесенки — 146 (при воспроизведении стихотворных текстов).

Знак единства подстрок — 5 (при записи стихотворных текстов или при переносе на другую строку сокращенного наименования после цифры).

Опознавательный знак для квадратных скобок — 6.

Опознавательный знак для угловых скобок — 4.

Знак группы химических элементов, каждый из которых обозначен одной латинской буквой (в химических формулах, чтобы не повторять признаки латинских букв), — 456.

Знак отношения — 5|25.

---

* Под выделительными знаками здесь понимаются знаки: курсива, жирного шрифта, мелкого шрифта (в варианте «звездочек»), разрядки, выделения начала и конца вставки.

6.5 Прочие символы

6.5.1 Знаки препинания

. (точка) — 256 (1, 2, 10, 11)

, (запятая) — 2 (2)

; (точка с запятой) — 23 (2)

: (двоеточие) — 25

... (многоточие, отточие, символ купюры — пропуска в тексте, в слове) — 256|256|256 (3 — 6, 10, 11)

! (восклицательный знак) — 235 (10, 11)

? (вопросительный знак) — 26 (10, 11)

- (тире, дефис, знак переноса слова, длинное тире) — 36 (7) (При морфемном разборе используется для отделения окончания и приставки)

« кавычка (открыть) — 236

» кавычка (закрыть) (спецсимвол) — 356 (8, 9)

((круглая скобка «открыть», математическая и литературная) — 126

) (круглая скобка «закрыть», математическая и литературная) — 345. (9) (При изучении русского языка одинарные скобки используются для выделения подлежащего, двойные — для выделения сказуемого. При морфемном разборе одинарными скобками выделяется суффикс).

Примечания

1 Цифрами в скобках обозначены примечания, вынесенные в конец данного раздела и относящиеся к данному знаку препинания.

2 «Точка» может использоваться не только как знак препинания, но и как знак, обозначающий сокращение слова, после которого она стоит, — «точка сокращения». Для ее обозначения наряду с комбинацией точек 256 можно использовать точку 3; тогда исчезает проблема, которая возникает в результате неиспользования признаков прописных букв в начале предложения, — проблема ложного ощущения конца предложения, когда точка сокращения провоцирует читателя преждевременно завершить предложение интонационно. Если же после сокращенного слова стоит точка как знак препинания, то сначала ставится точка сокращения, а потом — точка как знак препинания. Однако при использовании точки 3 (с учетом того, что этот знак является нововведенным) необходимо в течение определенного времени уведомлять об этом читателей.

3 В брайлевском тексте в соответствии с принципами экономии полезной площади и последовательного чтения не ставятся пробелы после запятых и точек с запятой. После знака «точка» всегда делается пробел, за исключением случаев:

- обусловленных правилами написания тире в прямой речи;
- между инициалами (независимо от русской или иноязычной принадлежности имен);
- в устойчиво сокращаемых выражениях, начинающихся с буквы «т»: т. д., т. е., т. к., т. н., т.о.;
- при цифровом обозначении даты и времени: 31.12.2012 (или 31.12.12), 23.09. Цифровые знаки в подобных записях после точек обязательно ставятся.

4 Иногда отточие обозначается не как три точки, а как строка или несколько строк точек (здесь следует ориентироваться на плоскопечатный оригинал, но определять количество точек форматом брайлевской строки).

5 Если многоточие следует за другим знаком конца предложения (вопросительным или восклицательным), то при его постановке ограничиваются двумя точками.

6 После многоточия в начале предложения пробел не ставится в случае, когда это многоточие выражает продолжение, возобновление прерванной фразы; однако в случае грамматического задания, когда вместо многоточия нужно подобрать конкретное слово, пробел после многоточия ставится.

7 На месте пропуска части слова или целого слова (например, в грамматических упражнениях) отточие заменяется тремя точками 3 (без пробелов между ними). Однако когда часть слова опускается по иным, например по цензурным, соображениям, используется повторяющийся символ точки (256).

8 Правила написания «тире» в брайлевских текстах:

- тире в качестве дефиса пишется без пробелов перед ним и после него;
- если дефис совпадает с местом переноса слова, то данный знак пишется один раз либо (по решению редактора) перенос слова в данном месте не используется;
- тире как знак препинания, не участвующий в оформлении прямой речи, диалога, абзаца, пишется без пробела перед ним и с пробелом после него;
- тире при оформлении диалога или прямой речи примыкает без пробела к «прямой речи» и отделяется пробелом от «слов автора»;
- если элементы прямой речи (диалога) в стихотворном произведении оформлены таким образом, что тире, обозначающее начало прямой речи, стоит перед ней, но в конце предыдущей стихотворной строки, при переводе на шрифт Брайля это тире сносится в начало той строки, где начинается прямая речь;
- тире, маркирующее абзацы, содержащие некие перечисляемые положения (пункты), ставится после абзацного отступа и отделяется от последующего текста пробелом.

9 В соответствии с принципом однозначной идентификации брайлевских знаков многообразие начертаний кавычек в плоской печати сведено в брайлевских текстах к двум симметричным по написанию знакам, означающим открывающие и закрывающие кавычки. Другие знаки в этом значении не используются.

10 Если внутри цитаты или прямой речи, выделенной кавычками, присутствуют «вложенная» цитата, прямая речь другого персонажа или закавыченные названия, то открываться и закрываться могут сразу или поочередно две и более кавычек.

11 Постановка знаков конца предложения в отношении закрывающих кавычек определяется следующими правилами:

- если кавычки охватывают все предложение, то знак восклицания, знак вопроса, многоточие ставятся внутри кавычек, а точка после кавычек;
- если кавычки охватывают лишь последнее слово или последнюю часть предложения, то все знаки конца предложения выносятся за кавычки.

12 Постановка знаков конца предложения относительно закрывающей скобки определяется следующими правилами:

- если в скобках содержится самостоятельное предложение, не являющееся вводным в составе другого предложения, то все знаки конца предложения ставятся перед закрывающей скобкой; если же это предложение является вводным, то знаки конца предложения также ставятся перед закрывающей скобкой, а после нее (при наличии такового) ставится знак препинания основного предложения;
- если в скобках не содержится законченное предложение, но выражением в скобках завершается основное предложение, то все знаки конца предложения ставятся после скобок.

6.5.2 Иные символы

Знак ударения (акцент) — ′ — 4
Апостроф — ’ — 3
«Звездочка» — * — 35
«Решетка» — # — 1456
Знак номера — № — 1345

Примечание — Знак номера ставят перед цифровым знаком, не отделяя от него пробелом. Перед указанием двух и более номеров знак номера ставят дважды.

Знак параграфа — § — 346

Примечание — Знак параграфа ставят перед цифровым знаком, не отделяя от него пробелом. Перед указанием двух и более параграфов знак параграфа ставят дважды.

Прочерк — __ — 36|36
Градус (геометрический, температурный, географический) — °— 46|356
Минута (геометрическая, географическая) — ′ — 46|35
Секунда (геометрическая, географическая) — ″ — 46|35|35

Примечание — Знаки градусов, минут, секунд пишутся после цифры без пробела; температурная шкала обозначается соответствующей большой латинской буквой (C, K, R, F) без пробела после градусов.

Знак амперсанда (сокращение от англ. «and») — & — 6|12346

Знаки валют передаются по Брайлю первой буквой наименования валюты с предшествующей точкой 4 без пробела после цифры. Например, 30(4)д — тридцать долларов (или — (4)е — евро, (4)п — фунт).

Коммерческая at (знак принадлежности — в электронных адресах, номерах документов) — «соба(ч)ка» — @ — 146. Пишется без пробелов.

«Смайлик» (обозначение различных эмоций в интернет-сообществе): положительная эмоция (улыбка) — :) — 25|345; отрицательная эмоция — :(— 25|126 (отделяется пробелами от текста; возможно повторение значка два и более раз, без пробелов).

Обозначение восходящей интонации (русский язык) — 56|34 (перед словом).

Обозначение нисходящей интонации (русский язык) — 45|16 (после слова).

Обозначение паузы (русский язык) — 456|123.

7 Верстка и оформление изданий

7.1 Брайлевский титульный лист

7.1.1 Брайлевское издание должно предваряться титульным листом, оформленным в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.4.

7.1.2 На лицевой стороне брайлевского титула приводят:

а) надзаголовочные данные (при наличии, с возможными сокращениями);

б) имя и фамилию автора (при наличии; в случае коллективного авторства имена и фамилии авторов (соавторов) перечисляются друг под другом, между ними ставятся запятые; в случае вхождения в авторский коллектив более трех авторов последней строчкой списка авторов может быть строчка «и др.»; в целом издатель по Брайлю ориентируется (в случае перепечатки) на указание автора (ов) в плоскопечатном оригинале);

в) наименование произведения;

г) подзаголовочные данные (жанр, классификация издания, предназначенность издания и т. п.);

д) общее количество томов (частей, книг) плоскопечатного оригинала (при наличии);

е) номер тома (части, книги) плоскопечатного оригинала (при наличии).

Примечание — В случае, когда оригинальное издание поделено на «книги», такие книги нумеруются арабскими цифрами в отличие от брайлевских книг, количество и номера которых указываются прописью;

ж) общее количество брайлевских книг;

и) номер брайлевской книги;

к) место выпуска издания по Брайлю;

л) наименование издательства, выпускающего издание по Брайлю;

м) год выпуска издания по Брайлю;

н) информацию о классификации продукции, обусловленную требованиями [2], в виде цифры, обозначающей начальный допустимый возраст потребителей информации, и следующего за ней знака «плюс», отделенного пробелом от цифры; помещается в круглые скобки и размещается в конце нижней строки лицевой стороны титула (над рамкой).

Примечание — Данные лицевой стороны титульного листа центруются и, как правило, отделяются друг от друга пробельными строками или разделительными чертами. Рекомендуется заключить лицевую сторону брайлевского титула в «рамку», образованную подходящими для этого комбинациями брайлевских точек, которые в данном случае не обозначают каких-либо символов, но выполняют исключительно графическую функцию.

7.1.3 На оборотной стороне брайлевского титула приводят:

а) данные о заказчике, об утверждающей инстанции, финансирующей или спонсирующей организации (программе) (при наличии);

б) указание издательской серии (при наличии);

в) данные о переводе с иностранного языка (язык оригинала, фамилия, имя переводчика(ов)) (при наличии);

г) выходные данные плоскопечатного оригинала (при перепечатке);

д) инициалы и фамилии редакторов (в том числе: главного, редактора-составителя, специальных редакторов, редакторов по Брайлю);

е) дату подписи издания в печать;

ж) количество учетно-издательских листов в брайлевской книге;

и) количество брайлевских листов (заполненных значимыми брайлевскими символами, включая титульный лист, который не нумеруется) в данной брайлевской книге;

к) тираж (цифра с сокращенным наименованием «экз.» — экземпляров);

л) данные о потребительской цене (по усмотрению издательства);

м) сведения о предприятии печати, выполнившем полиграфический заказ; при необходимости указывается номер заказа;

н) адрес, телефоны, иные средства связи издательства.

Примечание — Обратная сторона титула заполняется полными строками с логической разбивкой посредством деления на строки, абзацы, разделительных линий, пробельных строк (по усмотрению издательства).

7.1.4 Переносы слов при заполнении титульного листа не используют.

7.1.5 Если количество данных, подлежащих обязательному размещению на титульном листе издания, превышает максимальный объем брайлевского листа или издание в своей структуре имеет составные части, предполагающие наличие собственных дополнительных титулов, могут быть использованы разновидности брайлевских шмуцтитулов.

Примечания

1 Шмуцтитул может содержать информацию о самостоятельной части издания, полную информацию о коллективе авторов (с указанием, кем из авторов написаны конкретные разделы издания), другую дополнительную информацию. Общий вид шмуцтитула определяется редактором ситуативно. Если данные шмуцтитула не помещаются на одной стороне, то используется также его оборотная сторона, однако если данные разместились на одной стороне, то оборотная сторона остается чистой. Шмуцтитул не заключается в рамку, но остальные общие принципы форматирования титула остаются в силе: занятые им страницы не нумеруются, переносы слов не используются, строки в необходимых случаях центруются, логические связи текста отражаются делением на строки и абзацы, использованием пробельных строк и т. п.

2 На лицевой стороне титула периодического издания вместо авторов и наименования издания помещается наименование периодического издания, вид периодического издания с указанием его периодичности, учредителя, номер (месяц выпуска) и год выпуска. Может быть указан порядковый номер периодического издания с начала его выпуска. На оборотной стороне титула, на верхней строке, помещается подписной индекс в соответствующем каталоге подписных изданий, указываются главный редактор, ответственный секретарь, состав редакционной коллегии и год основания периодического издания. На титульном листе периодического издания обязательно размещаются адрес и телефон редакции периодического издания.

7.2 Нумерация страниц, колонтитул

7.2.1 Страницы нумеруются в верхнем правом углу каждой нечетной полосы, в последних знакоместах первой строки, проставлением арабских цифр, соответствующих номеру данной страницы. При необходимости сплошной нумерации номера четных страниц проставляются в верхнем левом углу.

7.2.2 Страницей 1 является следующая страница после титула или шмуцтитула (если издатель не использует нумерацию начальных страниц римскими цифрами).

7.2.3 При наличии фрагментов, страницы которых пронумерованы римскими цифрами, местоположение номеров страниц не меняется и нумерация арабскими цифрами не нарушается.

7.2.4 Нумерация производится отдельно для каждой брайлевской книги, составляющей комплект книг данного издания.

Примечание — По решению издательства нумерация может быть сквозной для всего комплекта брайлевских книг. В этом случае первой страницей каждой брайлевской книги может быть только нечетная страница.

7.2.5 Колонтитул располагается на первой строке каждой нечетной страницы, в самом ее начале, со второго знакоместа, должен быть достаточно коротким и не сливаться с номером страницы.

Примечание — При необходимости размещения колонтитула на обеих страницах (на развороте), что предполагает сплошную нумерацию страниц, номер четной страницы ставится в ее левом верхнем углу, а левая часть колонтитула отделяется от номера четной страницы не менее чем двумя пробелами.

7.2.6 Колонтитул может содержать: краткое наименование книги или фамилию ее автора, текущего раздела, главы, номер брайлевской книги (обозначается римскими цифрами).

7.2.7 В случаях необходимости снабдить брайлевскую книгу вкладками, читаемыми (рассматриваемыми) в альбомном режиме (с расположением строк параллельно длинной стороне страницы и корешку книги), физическое положение номера страницы на листе не изменится, но при чтении он окажется в нижнем правом углу страницы (также изменится местоположение колонтитула, при этом образующие его символы расположатся по правому краю страницы сверху вниз).

Примечания

1 Для периодического издания колонтитул может содержать сокращенное (зашифрованное) наименование периодического издания, номер выпуска (обозначается римскими цифрами), год выпуска (или две его последние цифры) (обозначается сниженными цифрами без цифрового знака), номер брайлевской книги (обозначается арабскими цифрами с цифровым знаком) — при комплектном выпуске периодического издания. Полнота информации колонтитула регулируется издательством и зависит от характера издания.

2 При выпуске научных, академических изданий, а также школьных учебников, содержащих большое количество упражнений и заданий, необходимой становится информация о соответствии брайлевских страниц страницам плоскопечатного оригинала. В этих случаях на первой информационной строке каждой нечетной страницы между колонтитулом и номером брайлевской страницы, а также на первой строке каждой четной страницы после номера брайлевской страницы указывают номера страниц плоскопечатного оригинала, текст которых отображен на данной брайлевской странице.

Если на соответствующей брайлевской странице воспроизводится текст одной плоскопечатной страницы, то проставляется только ее номер. Если воспроизводится текст с двух или более плоскопечатных страниц, то в записи указываются все, хотя бы частично воспроизводимые, страницы. В этом случае после номера плоскопечатной страницы, набранной на текущей брайлевской странице до конца, ставится знак перехода на новую страницу

(123456) — шеститочие. После номера плоскопечатной страницы, набранной на текущей брайлевской странице не до конца (с последующим возвратом к ней), ставится запятая.

В брайлевском тексте в месте перехода с одной плоскопечатной страницы на другую знак перехода на новую страницу ставится необходимое количество раз.

Шеститочие ставится:

- в середине слова без пробелов — если смена страниц оригинала происходит на месте переноса слова, который отсутствует в брайлевском издании;
- в середине слова после переноса без пробелов — если перенос в оригинале в месте смены страниц совпадает с имеющимся переносом в брайлевском издании;
- после знака препинания без предшествующего пробела и с последующим пробелом или без него (в зависимости от того, ставится ли по Брайлю пробел после данного знака препинания) — если смена страниц оригинала происходит после данного знака препинания;
- между словами в двух пробелах или после пробела в конце строки — если смена страниц в оригинале происходит между словами;
- в конце абзаца после последнего знака препинания без пробела — если смена страниц приходится на конец абзаца.

7.2.8 При нумерации только нечетных страниц первая строка четных страниц используется для печати обычного текста.

7.3 Структурирование текста

7.3.1 Маркировка уровней членения текста. Основными способами опознавания (маркерами) уровней членения брайлевского текста являются: пробельная строка (отбивка), отделительная черта, подчеркивание, центровка заголовка или его сдвиг вправо, использование обозначений шрифта, набор заголовка с четвертого или третьего знакоместа, отделение заголовка от текста двумя пробелами (при наборе текста в подбор). Показанные ниже типовые способы маркировки уровней членения текста даны в последовательности от более высоких к более низким уровням:

а) пробельная строка — отцентрованный заголовок — отделительная черта на длину всей строки — пробельная строка (в случае небольшого количества заголовков такого уровня целесообразно начинать данные разделы с новой страницы),

б) пробельная строка — отцентрованный заголовок — отделительная черта, равная по количеству знакомест последней строке заголовка (подчеркивание);

в) пробельная строка — отцентрованный заголовок, выделенный знаками жирного шрифта, — пробельная строка;

г) пробельная строка — отцентрованный заголовок — пробельная строка;

д) пробельная строка — отцентрованный заголовок, выделенный знаками жирного шрифта, — текст.

Примечание — Слово «текст» в данной схеме может означать как следующий за заголовком текст, так и заголовок более низкого уровня, оформляемый согласно уровню соответствующего раздела. Недопустим стык двух заголовков, относящихся к разным уровням членения, но оформленных одинаковыми средствами;

е) пробельная строка — отцентрованный заголовок — текст;

ж) отцентрованный заголовок, выделенный знаками жирного шрифта, — текст;

и) отцентрованный заголовок-текст;

к) заголовок с четвертого знакоместа, выделенный знаками жирного шрифта, — текст с абзаца;

л) заголовок с четвертого знакоместа — текст с абзаца;

м) заголовок с четвертого знакоместа, выделенный знаками жирного шрифта, — текст в подбор, отделенный двумя пробелами;

н) заголовок с четвертого знакоместа с обязательным знаком конца предложения, — текст в подбор, отделенный двумя пробелами.

Примечания

1 Вместо знаков жирного шрифта по усмотрению редактора могут быть использованы знаки курсива, а вместо расположения заголовка с четвертого знакоместа может быть использован большой абзац.

2 Отделительная черта может изображаться по Брайлю с применением различных комбинаций точек, образующих сплошную или пунктирную, одинарную или двойную рельефные линии, набранных без пробелов в необходимом количестве. Разные способы изображения отделительной черты могут быть закреплены редактором за конкретными однотипными ситуациями.

7.3.2 Заголовок

Заголовок, независимо от того, к какому уровню членения текста он относится, центруется. Центровкой считается расположение заголовка не ранее чем с четвертого знакоместа в строке.

Примечания

1 Исключение составляют случаи, когда непосредственно над заголовком и под ним (его частью) присутствует пробельная строка или отделительная черта (тогда при центровке допускается даже расположение заголовка с первого знакоместа).

2 Не центруются заголовки, маркированные расположением с четвертого знакоместа, большими абзацами или сдвигом вправо.

Если формат брайлевского листа не позволяет расположить заголовок на одной строке, то применяется разбивка заголовка на две или несколько строк.

Примечания

1 При осуществлении разбивки последовательно применяются следующие правила:

- перенос слов при оформлении заголовка не используется;
- заголовок должен занять минимально возможное количество строк;
- разбивать заголовок следует с учетом логических и синтаксических связей составляющих его слов; не допускается располагать на разных подстроках предлог и слово, к которому он относится, нежелательно оставлять на «верхней» строке союзы и т. д.

2 Если заголовок в результате разбивки занимает больше четырех строк, то разрешается разбивать его в формате полуцентровки: первые строки располагаются с четвертого знакоместа и до конца строки, и только последняя строка центруется по обычным правилам. Переносы слов в этом случае также не используются.

Предшествующая заголовку цифра может располагаться как на отдельной строке, так и вместе с текстом заголовка (его началом), но во втором случае обязательно должна отделяться от заголовка точкой.

Предшествующая заголовку буква, указывающая на последовательность неких разделов, обязательно включается в первую строку заголовка вместе с текстом его начала.

Если заголовок включает в себя указание на время и место действия, данная часть заголовка может не центроваться, а сдвигаться вправо.

К заголовку часто примыкает эпиграф:

- все эпиграфы отделяются от заголовка пробельной строкой;
- первая строка прозаического эпиграфа и строки печатаются с пятого знакоместа. Остальные строки — с четвертого знакоместа;
- все строки стихотворного эпиграфа начинаются с четвертого знакоместа (их разбивка при необходимости осуществляется по общим правилам верстки стихотворных текстов);
- драматический эпиграф оформляется в соответствии с правилами верстки драматических произведений, но со сдвигом вправо на три знакоместа;
- подпись, указывающая на авторство или источник эпиграфа, сдвигается вправо и, если необходимо, разбивается по правилам разбивки строк заголовка;
- два или несколько эпиграфов к одному тексту отделяются друг от друга пробельными строками.

7.3.3 Начало брайлевской книги

Основной текст брайлевской книги, следующий за текстом титульного листа и текстом «содержания» (в случае, если оно расположено в начале книги), начинается всегда с нечетной страницы, пронумерованной арабской цифрой 1, и отделен от верхней информационной строки пробельной строкой.

Титульные данные на странице 1 не повторяются.

Начиная со второй брайлевской книги комплекта начало брайлевской книги учитывает незавершенные фрагменты структурного членения и дает о них необходимую информацию на первой странице текста.

7.3.4 Сдвиги фрагментов текста к правому краю

Указание автора текста (независимо от того, приводится оно до или после текста данного автора).

Указание источника текста (если оно не помещено в примечании).

Расшифровка подписи письма или делового документа.

Адресат письма, заявления.

Указание на участника формирования текста (например, слова «беседу вела Л. Егорова» в конце материала сдвигаются вправо).

Редакционные примечания, связанные с незавершенностью публикации в данном выпуске периодического издания.

Указание инстанции, утверждающей нижепубликуемый документ.

Авторские посвящения.

Указание на место и время действия, место и время написания, предшествующие тексту.

Примечание — Дата и место написания текста, указанные в конце текста, располагаются под текстом с абзацев или в последних знакоместах последней строки.

7.3.5 Оформление содержания брайлевской книги

Содержание в соответствии с плоскопечатным оригиналом или по решению издательства может быть кратким и/или полным и охватывать только данную брайлевскую книгу или весь комплект брайлевских книг.

Содержание может размещаться как в начале, так и в конце брайлевской книги.

Примечание — В начале брайлевской книги рекомендуется располагать краткое содержание при его наличии наряду с полным содержанием. Страницы, занятые содержанием, расположенным в начале книги, нумеруются римскими цифрами. После завершения содержания, расположенного в начале книги, текст продолжается со следующей нечетной страницы.

Содержание, размещенное в конце брайлевской книги, может (когда это целесообразно для экономии брайлевского листа) начинаться на той же странице, где завершился основной текст, если наличествует достаточное количество строк для проставления хотя бы одного номера страницы.

Слово «Содержание» маркируется пробельной строкой сверху (в случае размещения на одной странице с завершением текста — двумя пробельными строками) и пробельной строкой снизу и центруется.

Примечание — В содержании, охватывающем весь комплект брайлевских книг, перед перечнем заголовков, входящих в конкретную брайлевскую книгу, указывается номер этой книги с помощью слов: «книга первая», «книга вторая» и т. д. (номера книг могут быть указаны также арабскими или римскими цифрами, особенно в случаях, когда автор выделяет в структуре произведения такие фрагменты, как «книга первая», «книга вторая» и т. д.). Эти слова, а также рубрики в периодических изданиях центруются, но пробельными строками, либо не маркируются вовсе, либо (с учетом целевого характера издания) маркируются только сверху; номера страниц после указаний номеров брайлевских книг и после рубрик не проставляются. Если один неделимый в содержании фрагмент захватывает две или более книг комплекта, целесообразно в содержании прибегать к подзаголовкам типа: «книги третья, четвертая» или «книги третья — шестая».

Содержание должно графически отражать многоуровневый характер членения книги на фрагменты.

Примечание — В этих целях используется либо «висячая строка» при ее сдвиге вправо на 2 знакоместа для обозначения каждого следующего (более низкого) уровня членения, либо «втянутая строка», т. е. сдвиг вправо первой строки заголовка фрагмента, увеличивающийся на одно знакоместо для каждого более высокого уровня членения. Использование одного из этих приемов определяется редактором с учетом принципов экономии полезной площади и последовательного чтения.

Номер страницы, на которой начинается данный раздел, указывают на последней из строк, использованных для наименования раздела, причем от последнего символа наименования до цифрового знака должно оставаться не менее трех знакомест. Все свободные знакоместа от последнего символа наименования раздела до цифры, обозначающей номер страницы, должны быть заполнены ориентировочными точками (точки 3 или 6).

Для удобной ориентации читателя, просматривающего содержание не по заголовкам разделов, а по номерам страниц, все текстовые строки содержания, кроме тех, на которых размещены номера страниц, должны быть укорочены по сравнению с максимальным форматом как минимум на четыре знакоместа.

7.3.6 Оформление примечаний

Оформление примечаний предполагает использование двух основных вариантов, сложившихся в издательской практике. Выбор каждого из них определяется целевой аудиторией, спецификой издания, условиями его использования и осуществляется издательством. Первый вариант рассчитан в большей степени на самостоятельное чтение, не имеющее образовательных или профессиональных целей в качестве основных. Второй вариант, напротив, должен быть применен при выпуске учебных, научных и академических изданий, которые могут изучаться параллельно с плоскопечатными изданиями и потому требуют сохранения более полной идентичности оригиналу.

7.3.6.1 Постраничные примечания (сноски)

Слово (фрагмент текста), к которому относится сноска, помечается знаком сноски, проставляемым после слова (фрагмента).

Знак сноски обозначается:

- двумя символами — «звездочка» и «знак равенства» в слитном написании (*= 35⠿2356) — по первому варианту;

- порядковым номером примечания (сниженной цифрой) в пределах текущей страницы — по второму варианту.

Знак сноски в тексте ставится перед знаком препинания (при его наличии), а перед знаком сноски делается пробел — первый вариант. Сниженные цифры должны отделяться от знаков препинания знаком разделения символов (точка 6) — второй вариант.

Если сноска относится к фрагменту текста, заключенному в кавычки или скобки, то знак сноски ставится после закрывающих кавычек или скобок, но (при его наличии) перед знаком препинания, следующим за ними. Если сноска относится только к слову или словосочетанию, завершающему такой фрагмент, то знак сноски ставится перед закрывающими кавычками (скобками) и (при его наличии) перед знаком препинания, стоящим внутри кавычек (скобок).

Примечание — Та же система проставления знаков сносок распространяется на фрагменты, выделенные знаками курсива, жирного шрифта, разрядки.

Если на протяжении одной брайлевской страницы встречается более одной сноски, то:

- количество «звездочек», проставляемых в знаке сноски, должно соответствовать порядковому номеру данной сноски на странице — первый вариант;

- сниженная цифра должна соответствовать порядковому номеру данной сноски на странице — второй вариант.

Текст сноски отделяется от основного текста чертой, изображаемой десятью знаками «двоеточие» - ⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒ - и размещаемой со второго знакоместа (с абзаца).

Отделяющая сноску черта размещается на странице не ниже предпоследней строки, что позволяет начать печатать текст сноски хотя бы на последней строке, но и не выше строки, обеспечивающей размещение текста сноски (сносок) целиком на текущей странице. При невозможности разместить хотя бы одну строку текста последней сноски на текущей странице последние строки этой страницы оставляют пустыми, а строка текста со знаком сноски переходит на следующую страницу.

Текст сноски начинается с абзаца знаком сноски, совпадающим:

- по количеству «звездочек», пробел отсутствует — первый вариант;

- по значению сниженной цифры с соответствующим знаком сноски в основном тексте. После знака сноски перед текстом сноски делается пробел — второй вариант.

Если текст сноски не помещается полностью на текущей странице, то его оставшаяся часть переносится на следующую страницу, при этом и отделяющая сноску (сноски) черта, и само продолжение текста сноски (если в тексте в месте переноса сноски не встречается абзацный отступ) размещаются с первого знакоместа. Таким образом, одна сноска может разместиться на одной, двух и более страницах. Перед продолжением (ями) текста сноски знак сноски не ставится. Если на странице, на которой размещено продолжение текста сноски, имеется очередная сноска, то она располагается под той же чертой, вслед за продолжением текста предыдущей сноски, с абзаца и со знаком сноски.

Примечания

1 В случае если текст сноски размещается более чем на двух страницах, по решению редактора можно, начав сноску по общим правилам внизу страницы, на которой в тексте стоит знак сноски, далее полностью занимать текстом сноски все последующие страницы, поставив на первой строке этих страниц отделяющую черту. Последнюю часть сноски, объем которой меньше страницы, размещать внизу страницы (по общим правилам).

2 В случае общего большого количества сносок, дающих перевод иноязычных слов и выражений с одного и того же языка-оригинала, редактор, с учетом целевой аудитории данного брайлевского издания, может принять решение о замене в основном тексте слов и выражений, приведенных на языке оригинала, переводом на русский язык. При реализации такого решения переводимый текст выделяется знаками разрядки и вставляется на место иноязычного текста с сохранением всех знаков препинания, присутствовавших в основном тексте. В первом же случае применения этого приема примечание редактора по Брайлю объясняет читателю его смысл.

3 Возможен ввод в основной текст многих ссылок, указывающих на однотипные источники цитируемого материала. При этом тексты ссылок (возможно, с использованием оговоренных сокращений) приводят в квадратных скобках после завершения цитаты в пределах того же абзаца в основном тексте.

7.3.6.2 Примечания в конце книги (фрагмента) — комментарии.

Первый вариант оформления примечаний в основном тексте предполагает их сплошную нумерацию сниженными цифрами, которые ставятся после слова или фрагмента, к которому относятся данные комментарии, после всех знаков препинания, с обязательным пробелом перед цифрой.

Второй вариант базируется на поиске примечаний по номеру страницы и отмечается в основном тексте знаком «звездочка», которая ставится без пробела после слова или фрагмента, к которому относится данное примечание, перед знаком препинания с использованием символа разделения знаков.

Если комментарии относятся ко всему изданию, выпущенному как комплект брайлевских книг, то комментарии печатаются в конце каждой брайлевской книги соответствующими частями. В содержании каждой брайлевской книги обязательно выделяется раздел «Примечания» или «Комментарии» с указанием номера страницы его начала.

Примечания

1 В блоке примечаний (комментариев) — для первого варианта — каждое из них нумеруется соответствующей сниженной цифрой, проставляемой с абзаца без знаков препинания, но с последующим пробелом перед текстом комментария. В случае значительного объема комментариев и наличия абзацев внутри них целесообразно дополнительно отделять комментарии друг от друга пробельными строками или начинать каждый комментарий с большого абзаца.

2 Для второго варианта — в блоке примечаний (комментариев) — каждое из них обозначается номерами брайлевских страниц, к которым имеются примечания, редактор заменяет соответствующие номера страниц плоскопечатного оригинала. Номера страниц ставятся с больших абзацев. Если примечания одной страницы оригинала попадут на разные страницы по Брайлю, то перед примечанием дополнительно ставится номер брайлевской страницы. Если несколько примечаний находятся на одной брайлевской странице, то номер страницы ставится лишь перед первым примечанием.

3 Если оригинальное издание использует примечания трех и более видов (например, переводы иноязычных слов и выражений, примечания автора, примечания редактора, текстологические комментарии и проч.), редактору по Брайлю следует по возможности позаимствовать систему обозначений разных видов примечаний, принятую плоскопечатным оригиналом, или для каждого вида примечаний определить свой способ их обозначения, обеспечив собственную нумерацию для каждого вида примечаний. Наряду со сниженными цифрами можно использовать цифры в скобках, цифры с предшествующей «звездочкой» и т.п. В специальном редакторском примечании необходимо разъяснить читателю избранную систему.

7.3.7 Внеиерархические элементы текста

Предисловия и послесловия оформляются с помощью заголовка вначале и авторской подписи в конце и отделяются от остального текста пробельной строкой, чтобы подчеркнуть их особое положение в структуре текста.

Примечание — При оформлении содержания их заголовки также могут (по решению редактора) отделяться от основного перечня заголовков пробельной строкой.

Предпосланные тексту редакционные, авторские и иные врезки следует выделять «знаками врезки» (точки 1236 — «начало врезки», 3456 — «конец врезки»), а при наличии авторской подписи располагать ее в конце врезки со сдвигом вправо перед знаком ее закрытия.

Место расположения текстовой вставки, выделенной в плоскопечатном оригинале цветом, шрифтом, графикой, местоположением и не имеющей жесткого однозначного прикрепления к определенному месту основного текста, редактор брайлевской книги должен определить самостоятельно, привязав ее к одному из элементов членения основного текста. Для маркировки вставок используются усложненные отделительные черты: сверху вставки — р + 9 двоеточий р:::::::::, а снизу — 9 двоеточий + в :::::::::в (фактически — знаки выделения мелкого шрифта, указывающие на факультативность данных вставок). Отделительные черты центруются. Пробельные строки при этом не используются.

Дополнительные материалы, особо не включенные в состав содержания, отделяют от основного материала и друг от друга строкой с тремя отцентрованными «звездочками» (три «звездочки» по Брайлю печатаются без пробелов между ними).

7.4 Верстка стихотворных текстов

Примечание — Печатание стихотворных текстов характерно тем, что основной единицей членения текста является не абзац, а стих (стихотворная строка), и эта строка во многих случаях превышает максимальный размер брайлевской строки. Кроме того, появляется такая единица членения, как строфа. При этом графическому расположению строк и строф авторы придают содержательное значение, которое нельзя игнорировать. Однако

полная адекватность передачи графической структуры поэтического текста резко нарушает принцип экономии полезной площади. В любом случае воспроизведение поэтических текстов по Брайлю является неким компромиссом, и задача редактора — избрать один из узаконенных компромиссных вариантов.

7.4.1 Способ символической разбивки — наиболее «экономный» вариант, широко используемый в зарубежной издательской практике. Верстка стихотворного текста без деления на стихотворные строки, вернее, с условной демонстрацией такого деления путем постановки знака конца стихотворной строки, в качестве которого используется косая черта — / (по Брайлю — 6|34):

а) знак конца строки ставится после всех знаков препинания без пробела перед ним и с обязательным последующим пробелом (если он не совпадает с концом брайлевской строки);

б) при строфической организации стиха знак конца строки в конце последней строки текущей строфы не ставится, а каждая новая строфа начинается с абзаца;

в) после последней строки стихотворного текста знак конца строки не ставится.

7.4.2 При разбивке стихотворной строки (лесенка, столбец и комбинированная разбивка) необходимо использовать дополнительные знаки разбивки строки:

а) знак столбца (точки 456) ставится после слова, после которого в тексте оригинала вторая подстрока и последующие сносятся вниз строго под первую (предыдущую) подстроку (с того же знакоместа);

б) если знак столбца совпадает по месту со знаком закрывающего курсива, то этот знак ставится дважды;

в) знак лесенки (точки 146) ставится после слова, после которого в оригинале вторая подстрока и последующие сносятся вниз на уровне конца предыдущей подстроки;

г) знаки столбца и лесенки ставятся по тем же правилам, что и знак конца строки;

д) если строфы размещены в шахматном порядке, то перед началом каждой строфы, сдвигаемой в оригинале вправо, ставится знак лесенки с абзаца без последующего пробела;

е) если строки внутри строфы в оригинале расположены в шахматном порядке, то перед строками, сдвинутыми вправо, ставится знак лесенки без последующего пробела.

7.4.3 Способ усложненной символической разбивки предполагает нерасчлененную разбивку с использованием знаков столбца и лесенки.

7.4.4 Способ принудительной разбивки стихотворных строк, превышающих по длине максимальные брайлевские строки:

а) подстрока не должна начинаться ранее третьего знакоместа, а перед следующей строфой, если строфическая разбивка передается большими абзацами, — ранее пятого знакоместа;

б) если строка разбита на две подстроки, то вторая подстрока должна заканчиваться на последнем знакоместе; если же строка разбита на три и более подстрок, то только последняя из них должна заканчиваться на последнем знакоместе, а каждая из промежуточных должна заканчиваться левее, чем следующая, и начинаться правее, чем предыдущая.

7.4.5 При разбивке стихотворной строки на подстроки:

а) недопустимо использовать переносы слов;

б) недопустимо отделять предлог от слова, к которому он относится;

в) нежелательно относить к разным подстрокам определение и определяемое слово;

г) нежелательно оставлять на концах подстрок союзы и союзные слова;

д) следует учитывать синтаксические связи внутри текста, ритмические особенности стиха;

е) подстроки не должны разбиваться с переходом на следующую страницу.

Примечания

1 Для большинства брайлевских изданий следует избрать методику сохранения авторских стихотворных строк с их принудительной разбивкой на подстроки и с максимально возможным естественным (без применения специальных символов) показом авторской разбивки на лесенки и столбцы.

2 Для передачи по Брайлю строфической организации стихотворного текста тоже существуют варианты более экономные и более адекватные оригиналу:

- каждая строфа (кроме первой) начинается с большого абзаца (первая строфа — с первого знакоместа). При расположении строф или строк в шахматном порядке строфы, сдвинутые вправо, отмечаются перед началом первой строки такой строфы знаком лесенки (при этом большой абзац сохраняется);

- строфы отделяются пробельными строками; при расположении строф в шахматном порядке строфы, сдвинутые вправо, целиком сдвигаются на два знакоместа.

7.4.6 При цитировании стихотворного текста внутри прозаического текста или при вкраплении стихов в прозаический текст и при условии применения методики, сохраняющей стихотворные строки, возможны два способа верстки:

- стихотворный текст выделяется с двух сторон пробельными строками;
- стихотворный текст не выделяется пробельными строками, но сдвигается на два знакоместа вправо.

7.4.7 При постраничной верстке стихотворных текстов недопустимо оставлять в конце текущей страницы или переносить на следующую страницу одну (начальную или завершающую) стихотворную строку поэтического произведения, если она не требует разбивки на подстроки.

7.5 Верстка текстов драматических произведений

7.5.1 Заголовок драматического произведения центруется по общим правилам, выделяется пробельной строкой над заголовком, отделительной чертой из двоеточий, по количеству знаков равной последней строке заголовка, и пробельной строкой под чертой.

7.5.2 Заголовок «Действующие лица» центруется без пробельной строки под ним.

7.5.3 В списке каждое действующее лицо печатается с первого знакоместа, а при необходимости применяется «висячая строка», не поместившиеся подстроки сдвигаются на два знакоместа вправо.

7.5.4 Если в списке действующих лиц два или несколько автор объединяет общим родовым понятием, то они группируются в левой части страницы и выделяются многострочной скобкой, а родовое понятие печатается справа на уровне нижней из строк, объединенных скобкой.

Примечание — Многострочная скобка изображается по Брайлю следующим способом:
1-я верхняя строка — точки 1456;
2-я нижняя строка — точки 3456;
3-я промежуточная строка (при ее наличии) — точки #456.
Все элементы скобки пишутся с одинаковой позиции, через один пробел от самой длинной из объединяемых скобкой строк.

7.5.5 Заголовок действия с порядковым номером центруют, выделяя пробельными строками сверху и снизу.

7.5.6 Заголовок картины с порядковым номером центруют, выделяя пробельной строкой только сверху.

7.5.7 Реплики маркируют большими абзацами.

7.5.8 Указание на действующее лицо, произносящее реплику, отделяется от собственно реплики только точкой, а собственно реплика печатается далее в подбор, при этом по усмотрению редактора она может отделяться интервалом из двух пробелов.

7.5.9 Ремарка внутри реплики помещается в скобки, курсивом не выделяется. Если ремарка следует непосредственно за указанием действующего лица, то точка выносится за скобки; если ремарка прерывает собственно реплику и при этом относится к говорящему действующему лицу, то она не прерывает абзац, а точка ставится перед закрывающей скобкой.

7.5.10 Самостоятельные ремарки в скобки не помещаются, но выделяются курсивом. Они, как и реплики, тоже размещаются с больших абзацев, но сразу опознаются читателем, поскольку начинаются не с указания действующего лица, а с открытия курсива.

7.5.11 Если самостоятельная ремарка, не относящаяся непосредственно к говорящему действующему лицу, прерывает реплику, то продолжающаяся после нее реплика печатается с первого знакоместа, конец строки, завершающей ремарку, остается незаполненным.

7.5.12 Допускается центровка краткой самостоятельной ремарки.

7.5.13 При оформлении по Брайлю стихотворных драматических произведений или драматических произведений смешанного типа необходимо:

а) указание на говорящее действующее лицо размещать с большого абзаца с точкой в конце;

б) при наличии относящейся к нему ремарки ремарку печатать в скобках в подбор;

в) текст, не умещающийся в пределах одной брайлевской строки, сносить ниже с четвертого знакоместа;

г) все реплики, прозаические и стихотворные, печатать с первого знакоместа;

д) стихотворные строки разбивать обычным для стихотворных текстов способом;

е) ремарки, находящиеся между репликами или вклинивающиеся в реплики, печатать с больших абзацев, снося не укладывающийся в брайлевскую строку текст ниже с четвертого знакоместа;

ж) ремарки, относящиеся к говорящему в данный момент герою, помещать в скобки, иные ремарки выделять знаком курсива,

и) ремарку, прерывающую стихотворную строку, печатать с большого абзаца, а продолжение стихотворной строки печатать с максимальным сдвигом вправо;

к) при продолжении стихотворной строки, которая произносится другим героем, перед ней указывать говорящего героя по общим правилам, с большого абзаца. Если стихотворная строка «перебивается» дважды, то второй фрагмент стихотворной строки центруется.

7.5.14 Для данного типа произведений применяются те же правила постраничной верстки, что и для стихотворных произведений.

7.5.15 Указание на говорящее действующее лицо не может быть последней строкой страницы.

7.6 Верстка таблиц

7.6.1 Таблицы по Брайлю могут быть представлены в двух форматах:

- «прямоугольные» представляют собой пересекающиеся информационные графы и строки, разделенные вертикальными (графы) и горизонтальными (строки) линиями;
- «линейные» с полными строками.

7.6.2 До и после таблиц любого вида необходимы пробельные строки.

7.6.3 Заголовок таблицы всегда центруется.

7.6.4 Верстка таблицы в прямоугольном формате:

а) для изображения вертикальных линий служат точки 456, для горизонтальных — точки 25;

б) таблица должна начинаться и заканчиваться горизонтальными линиями;

в) «шапка» (информация, определяющая содержимое граф) всегда должна отделяться от собственно тела таблицы горизонтальной линией.

«Шапка» таблицы формируется следующим образом: горизонтальная строка, открывающая «шапку», делится по числу граф в соответствии с информацией, определяемой содержимым граф.

Наименование графы следует располагать посередине отведенного участка строки (ограниченного при описании «шапки» только вертикальными линиями); если название графы не помещается на этом участке, его делят на нужное число подстрок и помещают их друг под другом.

Если название является общим для нескольких граф, то под этим названием в пределах данного участка проводится горизонтальная линия, от которой вниз отходят вертикали в соответствии с содержимым граф.

Если некоторые или все названия граф нецелесообразно или невозможно разместить в «шапке» таблицы, то их придется заменить подходящими идентификаторами следующим образом: к заголовку таблицы делается сноска, где приведен перечень заменяемых названий, каждое из которых сопровождается через тире соответствующим удобным идентификатором-заменителем — числовым или буквенным;

г) в точках пересечения горизонтальных и вертикальных линий «образуется» буква «в» (2456). В местах, где от верхней горизонтальной линии начинается вертикальная, «образуется» знак точки (256), а на нижней горизонтальной, где вертикальная кончается, — буква «ж» (245). Если есть вертикальные линии по краям таблицы, то верхняя горизонталь должна начинаться признаком малой греческой буквы (точки 56) и завершаться знаком точки (256), а нижняя горизонталь ограничена признаком прописной русской буквы вначале (точки 45) и буквой «ж» в конце (245). Все эти буквы и знаки в данном случае выполняют исключительно графическую функцию;

д) вертикальные линии по краям таблицы могут отсутствовать;

е) если данные внутри ячейки таблицы не помещаются на одной строке, то они продолжаются внутри этой же ячейки на следующей строке (подстроке). Если строка таблицы в разных графах содержит разное число подстрок, то горизонталь проводится после максимально заполненной ячейки — после последней подстроки этой ячейки;

ж) ячейка всегда должна заполняться с первой подстроки;

и) если таблица дана без горизонтальных линий (за исключением верхней, нижней и строго обязательной после «шапки»), то данные в каждом столбце должны начинаться строго с одной позиции. При наличии подстрок следует первую подстроку писать с первой позиции внутри клетки, а последующие — со второй для удобства ориентации по строкам внутри граф;

к) при делении информации на подстроки следует соблюдать правила переноса как для текстовых данных, так и для математических и технических выражений;

л) если столбцы заполнены однотипными по формату записи данными (образуют четкие колонки), целесообразно заменить вертикальные линии пробелами (пробельными вертикальными линиями);

м) если таблица не помещается на одной (текущей) странице, она продолжается в том же виде на следующей странице.

Примечание — На текущей странице должна оставаться хотя бы одна строка таблицы после «шапки», и горизонтальная линия не должна переноситься на следующую страницу без ограничиваемой ею строки в таблице, т. е. горизонтальная линия не может быть первой на следующей странице;

н) когда строки таблицы по длине превышают максимальный формат брайлевской строки, таблицу можно поместить на развороте двух страниц — четной и следующей нечетной.

Примечание — Надо учитывать, что первая строка нечетной страницы всегда недоступна, т. к. содержит номер страницы и колонтитул. Заголовок таблицы можно начать размещать в первой — второй строках четной страницы с возможным продолжением на второй строке нечетной страницы. Части таблицы на четной и нечетной страницах должны строго соответствовать друг другу. Нельзя допускать, чтобы какая-нибудь графа оказалась «разорванной» при переходе с четной страницы на нечетную;

п) таблицы с разворотом по горизонтали на несколько страниц можно также продолжать и по вертикали в строгом соответствии с «шапкой» таблицы. При этом продолжение по вертикали всегда должно начинаться с ближайшей четной страницы после завершения горизонтального среза. В этом случае рекомендуется в незанятой первой строке первой четной страницы следующего горизонтального среза обозначать начало продолжения разворота (например, «табл. 4. Продолжение»);

р) при отсутствии данных в какой-либо ячейке она либо остается пустой, либо в первой ее строке ставится прочерк (точки 36|36);

с) если таблица в ширину занимает меньше 30 символов, то горизонтальные линии соответственно укорачиваются, а всю таблицу следует поместить на середине страницы.

7.6.5 Верстка таблицы в линейном формате:

а) таблицы этого вида отделяются от заголовка и заканчиваются сплошными горизонтальными линиями (из двоеточий) на всю строку;

б) «шапка» таблицы отделяется от содержательной ее части такой же горизонтальной линией и представляет собой последовательный перечень идентификаторов столбцов, разделенных знаком «шеститочие» (123456) с пробелами по обе стороны. Этот знак при формировании линейных таблиц означает переход к следующей графе;

в) первый элемент и в «шапке», и в очередной строке таблицы печатается с абзаца.

Примечание — Если «шапка» или строка таблицы не помещается на одной брайлевской строке, она продолжается на следующих брайлевских строках, причем «шеститочие» как знак перехода к следующему столбцу может располагаться как в конце, так и в начале подстроки;

г) вместо отсутствующего элемента ставится прочерк (точки 36|36).

д) при делении столбцов на подстолбцы второго, третьего и следующих уровней можно использовать количество пустых знакомест в абзацном отступе, соответствующее уровню деления, или нумерацию граф с помощью цифр, соответствующих количеству уровней деления и записанных через точку:

1 ...
1.1 ...
1.1.1 ...
.....
1.2 ...
1.2.1 ...
.....

7.7 Верстка страниц, абзацев, строк

7.7.1 Брайлевская страница не может завершаться:

- заголовком (рубрикой);
- незавершенным заголовком;
- «звездочками» как знаком членения текста;
- информацией, сдвинутой вправо, если она предшествует основному тексту (автор, посвящение, утверждающая инстанция и т. п.);
- последней строкой текста, если за ней следует информация, сдвинутая вправо, а также дата и место написания текста;

- незавершенной стихотворной строкой, разбитой на подстроки;
- строкой заголовка, за которой следует отделительная черта, без этой черты;
- строкой р::::::::::;
- строкой, предшествующей строке ::::::::::в.

7.7.2 На следующую страницу переносятся:

- заголовок, или заголовок вместе с надзаголовочной и подзаголовочной информацией, или совокупность следующих друг за другом заголовков разного уровня, или заголовок, после которого следует сноска, вместе с отделительной чертой сноски и ее первой строкой, или любые сочетания перечисленных элементов, занимающие больше строк, чем помещается на странице в целом;
- пробельные строки (отбивки), являющиеся признаками членения текста, совпадающие с последней строкой страницы.

7.7.3 Если отбивка приходится на первую строку нечетной страницы, то она размещается на второй строке (после строки с номером страницы).

7.7.4 Если отбивка приходится на первую строку четной страницы, то она сохраняется на первой строке.

7.7.5 Малый (обычный) абзац обозначается одним пробелом в начале строки, большой абзац — двумя пробелами в начале строки.

Примечание — Большой абзац, кроме использования в качестве заголовка определенного уровня, а также кроме применения в верстке стихотворных и драматических произведений, используется в сочетании с малыми абзацами в случаях, когда положения текста даны в двухуровневой иерархии: положения верхнего уровня приводятся с больших абзацев, а раскрывающие их положения нижнего уровня — с малых абзацев.

7.7.6 Если в оригинале ряд абзацев начинается с тире не в значении диалога, а в значении перечисления ряда положений (пунктов), то такие абзацы могут начинаться как «пробел тире пробел», а могут выделяться как большие абзацы.

Примечание — Такое двоякое обозначение могут иметь и абзацы оригинала, начинающиеся с «крупных точек».

7.7.7 Все строки абзаца, кроме последней, заполняются оптимально, т. е. с использованием всех возможных знакомест, с применением переноса слов в соответствии с нормами русской орфографии.

7.7.8 Выравнивание строк по правому краю не используется.

7.7.9 Переносы слов внутри абзаца не используются:

- в изданиях для начинающих читателей (при использовании формата «через строчку»);
- в последней строке страницы, когда текст прерывается начинающейся со следующей страницы полосной иллюстрацией (таблицей, схемой, графической вкладкой);
- в стихотворных текстах, титульных листах, заголовках и т. д.

7.7.10 Принудительное укорачивание строки происходит, когда сочетание слов (символов) нельзя разрывать переносом на следующую строку, это сочетания:

- инициалов и фамилии;
- устойчивые сочетания слов, традиционно сокращаемые первыми буквами этих слов с точками: (т. д., т. п., т. н., т. о., н. э., р. х. и пр.);
- сочетания аббревиатур с цифрами при дефисном написании (ГАЗ-51, ТУ-104, КВН-2010);
- наименований с цифрами, указывающими на некую последовательность (серийность, датировку) (ОЛИМПИАДА-2012, «Брат-2»);
- цифр, составляющих одно число, в том числе и разделенных точками разряда;
- сокращенных слов с точкой сокращения на конце с относящимися к ним словами, без которых они, как правило, не употребляются: им. Ленина, тов. Дзержинский, гр. Иванов, о. Мень, проф. Бялый, ул. Маяковского;
- цифр с сокращенными наименованиями независимо от наличия точки в сокращенном наименовании.

Примечание — В изданиях, для которых крайне важна экономия полезной площади и где подобные сочетания числа с сокращенным наименованием встречаются очень часто, перенос на другую строку допускается, особенно если сокращенное наименование не является однобуквенным; при этом в конце «верхней» строки обязательно должен стоять знак объединения строк — (точка 5);

- сочетания цифр или букв с точками или закрывающими скобками, обозначающих нумерацию (литерацию) пунктов, с текстами самих пунктов;

- слова с последующими знаками препинания, за исключением тире, оформляющего диалоги, прямую речь или выделяющего следующий абзац;
- цифр, разделенных наклонной чертой (в значении объединения календарных периодов, указания даты по старому и новому стилю и т. п.);
- слова и следующего за ним знака сноски (указания на наличие примечания),
- цифр с соответствующими падежными окончаниями порядковых числительных.

8 Физические параметры брайлевского шрифта в соответствии с методами брайлевской печати

8.1 Общие требования к параметрам брайлевского шрифта

8.1.1 Главные цели создания оптимальных параметров брайлевского шрифта, описанных ниже, обеспечение однозначного, комфортного, не снижающего общей скорости чтения, распознавания идентичности комбинаций точек брайлевского шеститочия.

8.1.2 К значимым параметрам относятся:
- высота строки;
- ширина знака;
- диаметр рельефных точек;
- высота рельефных точек;
- расстояние между первыми точками соседних знаков;
- расстояние между строк.

8.1.3 Факторами, обеспечивающими стабильность и сохранность параметров брайлевского шрифта, являются:
- технические возможности и настройка используемого наборного и множительного оборудования;
- характеристики бумаги, используемой в качестве носителя рельефно-точечного шрифта;
- надежность используемой упаковки брайлевских книг при их пересылке (доставке).

8.2 Методы брайлевской печати

8.2.1 Печать (тиражирование) брайлевских книг на современном этапе автоматизирована и компьютеризирована. В книгоиздательской практике закреплены два различных метода печати брайлевских книг — принтерный и матричный. Применение методов брайлевской печати должно быть строго регламентировано критериями содержательного характера издаваемой литературы, целевой аудитории, тиражности изданий.

8.2.2 Принтерная печать предназначена:
- для документов разового использования (рабочие документы совещания, программы мероприятия, меню для ресторана и т. п.);
- для ежемесячных периодических изданий общественно-публицистической направленности;
- для распечатки индивидуальных (индивидуально-групповых) заказов по согласованию с заказчиком;
- для малотиражных изданий (менее 50 экземпляров) — по согласованию с заказчиком.

8.2.3 Принтерная печать никогда не используется:
- в изданиях для начинающих читать по Брайлю;
- при выпуске учебной, научной литературы, литературы на иностранных языках; при печати нотных изданий, изданий с включением таблиц, диаграмм и т. п.
- при выпуске произведений, содержание которых представляет художественную, эстетическую ценность.

8.2.4 Метод матричной печати используется во всех тех случаях, когда нецелесообразно использование метода принтерной печати, а также в остальных случаях — по желанию заказчика или решению издателя.

8.3 Технология брайлевской печати с учетом используемого метода печати

8.3.1 Независимо от метода печать осуществляется только при наличии специально подготовленного, с учетом требований настоящего стандарта, электронного оригинал-макета. Корректура и брайлевская редактура осуществляются на стадии подготовки оригинал-макета.

8.3.2 Принтерная печать осуществляется с оригинал-макета в заданном количестве экземпляров и дополнительной правке не подлежит. В качестве контроля рекомендуется тактильный или визуальный выборочный контроль качества шрифта и расстояний между строками.

8.3.3 Матричная печать предполагает следующие этапы:

а) изготовление с помощью соответствующего наборного комплекса на основе электронного оригинал-макета металлических матриц (печатных форм);

б) изготовление при помощи тигельного пресса листов корректорских оттисков;

в) проведение по корректорским листам-оттискам дополнительной корректуры, отслеживающей неровности шрифта, наличие лишних или пропущенных точек, смещения строк или символов относительно друг друга, а также текстовые ошибки, не выявленные по каким-то причинам при корректуре оригинал-макета;

г) правка матриц путем уничтожения (выбивания) лишних точек и прописывания недостающих точек, а также (в случае необходимости более объемной правки) перенабора отдельных матриц;

д) печать необходимого тиража с применением тигельного пресса.

Примечание — До брошюровки также необходим выборочный визуальный и тактильный контроль листов отпечатанного тиража.

8.4 Значения физических параметров брайлевского шрифта при применении методов принтерной и матричной печати

8.4.1 Параметры шрифта при применении метода принтерной печати:

- высота строки 10,0 мм;
- ширина знака 2,5 мм;
- диаметр рельефных точек 1,3 мм;
- высота рельефных точек 0,45 мм;
- расстояние между первыми точками соседних знаков 6,0 мм;
- расстояние между строк 5,0 мм.

8.4.2 Параметры шрифта при применении метода матричной печати:

- высота строки 10,8 мм;
- ширина знака 2,7 мм;
- диаметр рельефных точек 1,5 мм;
- расстояние между строк 5,4 мм;
- высота рельефных точек 0,55 мм;
- расстояние между первыми точками соседних знаков 6,6 мм.

Примечания

1 Параметры шрифта, указанные для матричного метода печати, используются также при изготовлении тактильных табличек, товарных этикеток с применением шрифта Брайля, графических материалов, включающих в себя брайлевские обозначения и надписи. При этом в случае необходимости изображения выделенных, «крупных» точек могут быть отпечатаны точки, превышающие стандартную высоту, а при необходимости заштриховывания каких-то полей высота точек и расстояния между ними могут быть значительно меньше, чем стандартные (имеется в виду, что речь идет о точках Брайля, не имеющих символьного значения).

2 При изготовлении литературы для начинающих читать по Брайлю следует использовать стандарт «через строчку», то есть «в полтора интервала» (расстояние между строками составит 8,1 мм).

3 В целях обеспечения стабильности и сохранности физических параметров брайлевского шрифта следует использовать в качестве носителя рельефно-точечного шрифта бумагу белого цвета (возможны различные оттенки), гладкую (не шероховатую), плотностью от 140 до 180 г на кв. м.

Библиография

[1] «Руководство по выпуску брайлевских изданий массового распространения» на русском языке («Общеупотребительный Брайль») («ИПЛ «Чтение» ВОС» — СПб, 2015 г.; ООО «ИПТК» «Логос ВОС» — СПб — Москва, 2016 г.), разработанное временной Комиссией ЦП ВОС по унификации системы Брайля (Утверждено Постановлением Центрального Правления ВОС № 4-4 от 26 мая 2015 г.)

[2] Федеральный закон от 29 декабря 2010 г. № 436-ФЗ «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию»

УДК 364.044.26:006.354 ОКС 11.180

Ключевые слова: символы Брайля, шрифт Брайля, брайлевские издания, брайлевский текст

БЗ 10—2019/50

Редактор *Л.В. Коретникова*
Технический редактор *И.Е. Черепкова*
Корректор *Л.С. Лысенко*
Компьютерная верстка *Л.А. Круговой*

Сдано в набор 12.09.2019. Подписано в печать 10.10.2019. Формат 60×84 1/8. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 4,65. Уч.-изд. л. 3,95.
Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» для комплектования Федерального информационного фонда стандартов, 117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.
www.gostinfo.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru